

# Uradni list

## Evropske unije

# L 15



Slovenska izdaja

## Zakonodaja

Letnik 64

18. januar 2021

Vsebina

### II Nezakonodajni akti

#### SKLEPI

- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/31 z dne 13. januarja 2021 o določitvi pravil za uporabo Uredbe (EU) 2018/1862 Evropskega parlamenta in Sveta glede minimalnih standardov kakovosti podatkov in tehničnih specifikacij za vnos fotografij, profilov DNK in daktiloskopskih podatkov v schengenski informacijski sistem (SIS) na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah ter o razveljavitvi Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2016/1345 (notificirano pod dokumentarno številko C(2020) 9228) ..... 1
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/32 z dne 13. januarja 2021 o podaljšanju ukrepa, ki ga je sprejela luksemburška agencija za okolje za dostopnost na trgu in uporabo biocidnega proizvoda BIOBOR JF, v skladu s členom 55(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (notificirano pod dokumentarno številko C(2021) 13) ..... 7
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/33 z dne 14. januarja 2021 o pooblastitvi Španije, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV ne upošteva nekaterih kategorij transakcij v zvezi s storitvami avtorjev do konca leta 2024 (notificirano pod dokumentarno številko C(2021) 80) .... 9

#### AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

- ★ Sklep št. 2/2020 Skupnega odbora Evropske unije in Švice za zračni promet, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, z dne 3. decembra 2020 o nadomestitvi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu [2021/34] ..... 11
- ★ Sklep št. 2/2020 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet z dne 11. decembra 2020 o spremembi Priloge 1 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov ter Sklepa št. 2/2019 Odbora o začasnih ukrepih za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Evropsko unijo [2021/35] ..... 34

# SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Sklep št. 3/2020 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet z dne 16. decembra 2020 o sistemu zaračunavanja pristojbin za vozila, ki se uporablja v Švici od 1. julija 2021 [2021/36] ..... 48

## II

(Nezakonodajni akti)

## SKLEPI

## IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2021/31

z dne 13. januarja 2021

**o določitvi pravil za uporabo Uredbe (EU) 2018/1862 Evropskega parlamenta in Sveta glede minimalnih standardov kakovosti podatkov in tehničnih specifikacij za vnos fotografij, profilov DNK in daktiloskopskih podatkov v schengenski informacijski sistem (SIS) na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah ter o razveljavitvi Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2016/1345**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2020) 9228)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2018/1862 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. novembra 2018 o vzpostavitvi, delovanju in uporabi schengenskega informacijskega sistema (SIS) na področju policijskega sodelovanja in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, o spremembi in razveljavitvi Sklepa Sveta 2007/533/PNZ ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1986/2006 Evropskega parlamenta in Sveta in Sklepa Komisije 2010/261/EU <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 42(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Schengenski informacijski sistem (SIS) na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah vsebuje razpise ukrepov za osebe in predmete, ki jih pristojni nacionalni organi iščejo zaradi zagotavljanja visoke ravni varnosti na območju svobode, varnosti in pravice.
- (2) V skladu s členom 20(3) Uredbe (EU) 2018/1862 kategorije podatkov, ki se lahko vnesejo v razpis ukrepa za osebo v SIS, vključujejo fotografije, podobe obraza, profile DNK in daktiloskopske podatke (slednji vključujejo prstne odtise in odtise dlani). V skladu s členom 22(1) Uredbe (EU) 2018/1862 bi bilo treba take podatke vnesti v SIS, če so na voljo.
- (3) Člen 42(1) in (3) Uredbe (EU) 2018/1862 določa, da se pri fotografijah, podobah obraza, profilih DNK in daktiloskopskih podatkih, vnesenih v razpis ukrepa v SIS, preveri kakovost, da se ugotovi, ali izpolnjujejo minimalne standarde kakovosti podatkov in tehnične specifikacije.
- (4) Treba je določiti izvedbene ukrepe, ki podrobneje določajo minimalne standarde kakovosti podatkov in tehnične specifikacije za vnašanje in shranjevanje takih podatkov v SIS.
- (5) V skladu s členom 43(3) Uredbe (EU) 2018/1862 so dovoljene poizvedbe po daktiloskopskih podatkih, shranjenih v SIS, s popolnimi ali nepopolnimi nizi prstnih odtisov ali z odtisi dlani, odkritimi na kraju hudega kaznivega dejanja ali terorističnega kaznivega dejanja, kadar je mogoče z visoko stopnjo verjetnosti domnevati, da ti pripadajo storilcu hudega kaznivega dejanja ali terorističnega dejanja, pod pogojem, da se sočasno opravi poizvedba v ustreznih podatkovnih zbirkah prstnih odtisov držav članic. Poleg tega lahko države članice v skladu s členom 40

<sup>(1)</sup> UL L 312, 7.12.2018, str. 56.

Uredbe (EU) 2018/1862 v SIS vnesejo razpise ukrepov v zvezi z neznanimi iskanimi osebami, ki vsebujejo le daktiloskopske podatke, odkrite na kraju hudega kaznivega dejanja ali terorističnega dejanja. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti vzpostavitvi standardov kakovosti, ki se uporabljajo za prenos takih daktiloskopskih podatkov v SIS.

- (6) Specifikacije bi morale določati le raven kakovosti za vnašanje in shranjevanje fotografij v SIS, ki se uporabijo za potrditev identitete osebe v skladu s členom 43(1) navedene uredbe. Raven kakovosti za vnašanje in shranjevanje fotografij in podob obraza v SIS, ki se uporabijo za identifikacijo osebe v skladu s členom 43(4), bi bilo treba določiti pozneje, ko bodo izpolnjeni pogoji iz navedenega člena. Agencija eu-LISA bi morala v posvetovanju s svetovalno skupino za SIS II v kontrolnem dokumentu vmesnika SIS in podrobnih tehničnih specifikacijah pripraviti in dokumentirati tehnične podrobnosti standardov in specifikacij iz tega sklepa. Države članice, Agencija Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol), Agencija Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) ter Evropska agencija za mejno in obalno stražo bi morale svoje sisteme razviti v skladu s specifikacijami iz teh dokumentov.
- (7) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju Uredbe (EU) 2018/1862, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Ker pa Uredba (EU) 2018/1862 nadgrajuje schengenski pravni red, je Danska v skladu s členom 4 navedenega protokola 26. aprila 2019 uradno sporočila svojo odločitev o prenosu Uredbe (EU) 2018/1862 v svoje nacionalno pravo. Danska je tako v skladu z mednarodnim pravom zavezana izvajati ta sklep.
- (8) Irska sodeluje pri tem sklepu v skladu s členom 5(1) Protokola št. 19 o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije, ki je priložen PEU in PDEU, in členom 6(2) Sklepa Sveta 2002/192/ES <sup>(\*)</sup>.
- (9) Ta sklep za Islandijo in Norveško predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(\*)</sup>, ki spadajo na področje iz točke (G) člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES <sup>(\*)</sup>.
- (10) Ta sklep za Švico predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda <sup>(\*)</sup>, ki spadajo na področje iz točke (G) člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2008/149/PNZ <sup>(\*)</sup>.
- (11) Ta sklep za Lihtenštajn predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske

<sup>(\*)</sup> Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

<sup>(\*)</sup> UL L 176, 10.7.1999, str. 36.

<sup>(\*)</sup> Sklep Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo Sporazuma, sklenjenega med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško, v zvezi s pridružitvijo teh dveh držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (UL L 176, 10.7.1999, str. 31).

<sup>(\*)</sup> UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

<sup>(\*)</sup> Sklep Sveta 2008/149/PNZ z dne 28. januarja 2008 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda v imenu Evropske unije (UL L 53, 27.2.2008, str. 50).

konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (<sup>7</sup>), ki spadajo na področje iz točke G člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/349/EU (<sup>8</sup>).

- (12) Ta sklep za Bolgarijo in Romunijo predstavlja akt, ki nadgrajuje schengenski pravni red ali je z njim kako drugače povezan v smislu člena 4(2) Akta o pristopu iz leta 2005 ter bi ga bilo treba brati v povezavi s sklepoma Sveta 2010/365/EU (<sup>9</sup>) in (EU) 2018/934 (<sup>10</sup>).
- (13) Ta sklep za Hrvaško predstavlja akt, ki nadgrajuje schengenski pravni red oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu člena 4(2) Akta o pristopu iz leta 2011 ter bi ga bilo treba brati v povezavi s Sklepom Sveta (EU) 2017/733 (<sup>11</sup>).
- (14) Ta sklep za Ciper predstavlja akt, ki nadgrajuje schengenski pravni red ali je z njim kako drugače povezan v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003.
- (15) Opravljeno je bilo posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov v skladu s členom 42(1) Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta (<sup>12</sup>), ki je mnenje podal 26. avgusta 2020.
- (16) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za policijo SIS-SIRENE –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Vnos in shranjevanje fotografij, profilov DNK in daktiloskopskih podatkov v SIS iz člena 42 Uredbe (EU) 2018/1862 izpolnjuje minimalne standarde kakovosti podatkov in tehnične specifikacije iz Priloge k temu sklepu.

### Člen 2

Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2016/1345 (<sup>13</sup>) je s tem razveljavljen.

(<sup>7</sup>) UL L 160, 18.6.2011, str. 21.

(<sup>8</sup>) Sklep Sveta 2011/349/EU z dne 7. marca 2011 o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, v zvezi zlasti s pravosodnim sodelovanjem v kazenskih zadevah in policijskim sodelovanjem, v imenu Evropske unije (UL L 160, 18.6.2011, str. 1).

(<sup>9</sup>) Sklep Sveta 2010/365/EU z dne 29. junija 2010 o uporabi določb schengenskega pravnega reda, ki se navezujejo na schengenski informacijski sistem, v Republiki Bolgariji in Romuniji (UL L 166, 1.7.2010, str. 17).

(<sup>10</sup>) Sklep Sveta (EU) 2018/934 z dne 25. junija 2018 o izvajanju preostalih določb schengenskega pravnega reda, ki se nanašajo na schengenski informacijski sistem, v Republiki Bolgariji in Romuniji (UL L 165, 2.7.2018, str. 37).

(<sup>11</sup>) Sklep Sveta (EU) 2017/733 z dne 25. aprila 2017 o uporabi določb schengenskega pravnega reda v zvezi s schengenskim informacijskim sistemom v Republiki Hrvaški (UL L 108, 26.4.2017, str. 31).

(<sup>12</sup>) Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

(<sup>13</sup>) Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2016/1345 z dne 4. avgusta 2016 o osnovnih standardih glede kakovosti podatkov za zapise prstnih odtisov v drugi generaciji schengenskega informacijskega sistema (SIS II) (UL L 213, 6.8.2016, str. 15).

*Člen 3*

Ta sklep je naslovljen na države članice, Agencijo Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj, Agencijo Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah ter Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo.

V Bruslju, 13. januarja 2021

*Za Komisijo*  
Ylva JOHANSSON  
*Članica Komisije*

---

## PRILOGA

**Minimalni standardi kakovosti podatkov in tehnične specifikacije za uporabo fotografij, profilov DNK in daktiloskopskih podatkov v SIS****1. Daktiloskopski podatki****1.1 Kategorije daktiloskopskih podatkov, ki se uporabljajo v SIS**

V SIS se lahko uporabljajo naslednje kategorije daktiloskopskih podatkov:

- (a) ploski prstni odtisi, vključno s hkratnimi prstnimi odtisi palcev in hkratnimi prstnimi odtisi preostalih štirih prstov;
- (b) povaljani prstni odtisi;
- (c) odtisi dlani;
- (d) sledi prstnih odtisov: popolni ali nepopolni nizi prstnih odtisov neznanega izvora, odkriti na kraju izvršitve terorističnega kaznivega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja, ki se preiskuje;
- (e) sledi odtisov dlani: popolni ali nepopolni nizi odtisov dlani neznanega izvora, odkriti na kraju izvršitve terorističnega kaznivega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja, ki se preiskuje.

**1.2 Dovoljeni formati daktiloskopskih podatkov**

Države članice lahko v centralni SIS posredujejo:

- (a) podatke, zajete z uporabo naprav za elektronsko skeniranje v živo, ki se uporabljajo na nacionalni ravni in s katerimi je mogoče zajeti in segmentirati do deset posameznih prstnih odtisov; in sicer povaljane ali ploske prstne odtise ali oboje;
- (b) prstne odtise in odtise dlani „v črnilu“; in sicer povaljane ali ploske prstne odtise ali oboje, ki so bili nato skenirani z ustrežno kakovostjo in ločljivostjo.

Sistem za avtomatizirano identifikacijo prstnih odtisov centralnega SIS (CS-SIS AFIS), kot je opredeljen v členu 43(2) Uredbe (EU) 2018/1862, mora biti združljiv in interoperabilen s formati daktiloskopskih podatkov iz točk (a) in (b).

**1.3 Minimalni standardi kakovosti podatkov in tehnične specifikacije****1.3.1 Format datotek in stiskanja podatkov („daktiloskopski vsebnik“)**

Vhodni format za prenos daktiloskopskih podatkov („daktiloskopski vsebnik“) v SIS mora biti skladen s standardom SIS NIST, ki temelji na binarnem formatu ANSI/NIST<sup>(1)</sup>.

Na ravni tehničnega podpornega dela centralnega SIS (CS-SIS) se vzpostavi „pregledovalnik SIS NIST“ za preverjanje skladnosti prenesenega daktiloskopskega vsebnika z opredeljenim standardom SIS NIST.

Daktiloskopske vsebnike, ki niso skladni z opredeljenim standardom SIS NIST, bo CS-SIS AFIS zavrnil in se ne bodo shranili v centralnem SIS. Če CS-SIS AFIS zavrne neskladno datoteko, CS-SIS pošlje sporočilo o napaki državi članici, ki je poslala podatke.

**1.3.2 Format in ločljivost slike**

Slike prstnih odtisov in odtisov dlani iz točk (a), (b) in (c) oddelka 1.1 morajo imeti nominalno ločljivost 1 000 ppi ali 500 ppi z 256 odtenki sive barve, da jih CS-SIS obdela. Slike z ločljivostjo 500 ppi je treba vnesti v formatu WSQ, medtem ko je treba slike z ločljivostjo 1 000 ppi vnesti v formatu JPEG2000 (JP2).

Slike sledi prstnih odtisov in sledi odtisov dlani iz točk (d) in (e) oddelka 1.1 morajo imeti ločljivost 500 ppi ali 1 000 ppi, da jih CS-SIS obdela. Slike z ločljivostjo 500 ppi je treba vnesti v formatu WSQ, medtem ko je treba slike z ločljivostjo 1 000 ppi vnesti v formatu JPEG2000 (JP2). Za slike v obeh ločljivostih je treba uporabiti stiskanje podatkov JPEG brez izgub.

(<sup>1</sup>) Ameriški nacionalni standard za informacijske sisteme / Nacionalni inštitut za standarde in tehnologijo.

### 1.3.3 Mejne vrednosti glede kakovosti za shranjevanje in uporabo slik prstnih odtisov in odtisov dlani v CS-SIS AFIS

Daktiloskopske slike morajo biti skladne z mejnimi vrednostmi glede kakovosti, določenimi v kontrolnem dokumentu vmesnika SIS in podrobnih tehničnih specifikacijah, da se lahko shranijo in uporabijo v CS-SIS AFIS.

Državam članicam se priporoča, da preverijo skladnost z mejnimi vrednostmi glede kakovosti daktiloskopskih slik, preden jih pošljejo v CS-SIS.

Skladni daktiloskopski vsebniki, ki vsebujejo daktiloskopske slike prstnih odtisov ali odtisov dlani pod mejnimi vrednostmi glede kakovosti, se ne bodo shranili v CS-SIS AFIS in se ne bodo uporabljali za biometrične poizvedbe. Daktiloskopski vsebniki, ki vsebujejo daktiloskopske slike, ki jih CS-SIS AFIS zavrne, se lahko uporabljajo samo za potrditev identitete osebe v skladu s členom 43(1) Uredbe (EU) 2018/1862. CS-SIS pošlje sporočilo o napaki državi članici, ki je posredovala podatke, če CS-SIS AFIS zavrne datoteko zaradi slabe kakovosti slik.

### 1.3.4 Mejne vrednosti glede kakovosti za shranjevanje in uporabo slik sledi prstnih odtisov in sledi odtisov dlani v CS-SIS AFIS

Daktiloskopske slike sledi prstnih odtisov in sledi odtisov dlani morajo biti skladne z mejnimi vrednostmi glede kakovosti, določenimi v kontrolnem dokumentu vmesnika SIS in tehničnih specifikacijah, da jih CS-SIS AFIS lahko sprejme.

Skladni daktiloskopski vsebniki, ki vsebujejo daktiloskopske slike sledi prstnih odtisov ali sledi odtisov dlani pod mejnimi vrednostmi glede kakovosti, se ne shranijo v CS-SIS AFIS. CS-SIS pošlje sporočilo o napaki državi članici, ki je posredovala podatke, če CS-SIS AFIS zavrne datoteko zaradi slabe kakovosti slik.

## 1.4 Biometrične poizvedbe

CS-SIS AFIS bo zagotavljal funkcijo opravljanja biometričnih poizvedb za vse vrste daktiloskopskih slik, ki izpolnjujejo zahteve glede kakovosti iz točk 1.3.3 in 1.3.4.

Zahteve glede učinkovitosti in točnosti biometričnih podatkov za različne kategorije biometričnih poizvedb v CS-SIS AFIS so določene v kontrolnem dokumentu vmesnika SIS in podrobnih tehničnih specifikacijah.

## 2. Fotografije

Pri vnašanju fotografij v SIS je treba uporabiti ločljivost najmanj 480 × 600 pikslov in barvno globino 24 bitov.

## 3. Profili DNK

Vrsta datoteke, ki se uporablja za opis profila DNK, mora upoštevati razširljivi označevalni jezik (XML). Struktura datoteke za opis profila DNK, ki se shrani v SIS, mora ustrezati standardu kombiniranega indeksnega sistema DNK (CODIS) <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(2)</sup> <https://www.fbi.gov/services/laboratory/biometric-analysis/codis>



**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2021/32****z dne 13. januarja 2021****o podaljšanju ukrepa, ki ga je sprejela luksemburška agencija za okolje za dostopnost na trgu in uporabo biocidnega proizvoda BIOBOR JF, v skladu s členom 55(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta***(notificirano pod dokumentarno številko C(2021) 13)***(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o dostopnosti na trgu in uporabi biocidnih proizvodov <sup>1</sup> ter zlasti tretjega pododstavka člena 55(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Luksemburška agencija za okolje (v nadaljnjem besedilu: pristojni organ) je 4. maja 2020 v skladu s prvim pododstavkom člena 55(1) Uredbe (EU) št. 528/2012 sprejela odločitev (kasneje spremenjeno 19. junija 2020 in 7. oktobra 2020), da se do 31. oktobra 2020 dovoli dostopnost biocidnega proizvoda BIOBOR JF in njegova uporaba s strani poklicnih uporabnikov za antimikrobično tretiranje rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva parkiranih zrakoplovov (v nadaljnjem besedilu: ukrep). Pristojni organ je v skladu z drugim pododstavkom člena 55(1) navedene uredbe Komisijo in pristojne organe drugih držav članic obvestil o tem ukrepu in razlogih zanj.
- (2) Glede na informacije, ki jih je predložil pristojni organ, je bil ukrep potreben zaradi varovanja javnega zdravja. Mikrobiološka kontaminacija rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva zrakoplovov lahko povzroči napake v delovanju motorja zrakoplova in ogrozi njegovo plovnost ter s tem varnost potnikov in posadke. Zaradi pandemije COVID-19 in posledičnih omejitev letov so bili številni zrakoplovi začasno parkirani. Nemobilnost zrakoplovov je oteževalen dejavnik mikrobiološke kontaminacije.
- (3) BIOBOR JF vsebuje 2,2'-(1-metiltrimetilendioksi)bis-(4-metil-1,3,2-dioksaborinan) (številka CAS 2665-13-6) in 2,2'-oksibis (4,4,6-trimetil-1,3,2-dioksaborinan) (številka CAS 14697-50-8), aktivni snovi za uporabo v biocidnih proizvodih vrste proizvodov 6 kot sredstvih za konzerviranje proizvodov med shranjevanjem, kot so opredeljeni v Prilogi V k Uredbi (EU) št. 528/2012. Ker navedeni aktivni snovi nista vključeni v delovni program iz Priloge II k Delegirani uredbi Komisije (EU) št. 1062/2014 <sup>2</sup> za sistematično preverjanje vseh obstoječih aktivnih snovi, ki jih vsebujejo biocidni proizvodi, iz Uredbe (EU) št. 528/2012, ju je treba oceniti in odobriti, preden se biocidni proizvodi, ki ju vsebujejo, lahko dovolijo na nacionalni ravni ali ravni Unije.
- (4) Komisija je 16. oktobra 2020 prejela utemeljeno zahtevo pristojnega organa za podaljšanje ukrepa v skladu s tretjim pododstavkom člena 55(1) Uredbe (EU) št. 528/2012. Utemeljena zahteva je bila podana na podlagi pomislekov, da bi bila lahko varnost zračnega prometa še naprej ogrožena zaradi mikrobiološke kontaminacije rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva zrakoplovov, ter argumenta, da je BIOBOR JF bistvenega pomena za nadzor nad tako mikrobiološko kontaminacijo.

<sup>1</sup> UL L 167, 27.6.2012, str. 1.

<sup>2</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1062/2014 z dne 4. avgusta 2014 o delovnem programu za sistematično preverjanje vseh obstoječih aktivnih snovi, ki jih vsebujejo biocidni proizvodi, iz Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 294, 10.10.2014, str. 1).

- (5) Glede na informacije, ki jih je predložil pristojni organ, je bil edini alternativni biocidni proizvod, ki so ga proizvajalci zrakoplovov in motorjev priporočili za tretiranje mikrobiološke kontaminacije, marca 2020 umaknjen s trga zaradi resnih motenj v delovanju motorja, ugotovljenih po tretiranju z navedenim proizvodom.
- (6) Kot je navedel pristojni organ, mehansko tretiranje mikrobiološke kontaminacije rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva zrakoplovov vključuje vzpostavitev rednih postopkov osuševanja in mikrobiološkega testiranja vzorcev osuševanja, za kar sta potrebna dodatno osebje in vzpostavitev zapletenih postopkov za vzorčenje in laboratorijsko testiranje vzorcev, ki se ne zdijo primerni za luksemburško floto letalskih prevoznikov. Poleg tega bi bili pri ročnem čiščenju kontaminiranih rezervoarjev (potrebem v primeru odkritja kontaminacije) delavci izpostavljeni strupenim plinom in bi se mu zato bilo treba izogibati.
- (7) Glede na informacije, ki jih je predložil pristojni organ, je proizvajalec BIOBOR JF sprejel ukrepe za redno izdajo dovoljenja za proizvod, v začetku leta 2021 pa naj bi vložil vlogo za odobritev aktivnih snovi, ki jih proizvod vsebuje. Odobritev aktivnih snovi in poznejše dovoljenje za biocidni proizvod bi bila trajna rešitev za prihodnost, vendar bo za dokončanje navedenih postopkov potrebnega precej časa.
- (8) Ker bi lahko pomanjkanje nadzora nad mikrobiološko kontaminacijo rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva zrakoplovov ogrozilo varnost zračnega prometa in te nevarnosti ni mogoče ustrezno omejiti z uporabo drugega biocidnega proizvoda ali na drug način, je primerno pristojnemu organu dovoliti, da ukrep podaljša za obdobje, ki ni daljše od 550 dni od dneva, ki sledi dnevu izteka začetnega obdobja 180 dni, dovoljenega z odločitvijo pristojnega organa z dne 4. maja 2020, kot je bila spremenjena 7. oktobra 2020.
- (9) Ker je ukrep prenehal veljati 1. novembra 2020, bi moral imeti ta sklep retroaktivni učinek.
- (10) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za biocidne proizvode –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Luksemburška agencija za okolje lahko do 5. maja 2022 podaljša ukrep, ki dovoljuje dostopnost na trgu biocidnega proizvoda BIOBOR JF in njegovo uporabo s strani poklicnih uporabnikov za antimikrobično tretiranje rezervoarjev za gorivo in sistemov za dovajanje goriva parkiranih zrakoplovov.

#### Člen 2

Ta sklep je naslovljen na luksemburško agencijo za okolje.

Uporablja se od 1. novembra 2020.

V Bruslju, 13. januarja 2021

Za Komisijo  
Stella KYRIAKIDES  
Članica Komisije

**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2021/33****z dne 14. januarja 2021****o pooblastitvi Španije, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV ne upošteva nekaterih kategorij transakcij v zvezi s storitvami avtorjev do konca leta 2024***(notificirano pod dokumentarno številko C(2021) 80)***(Besedilo v španskem jeziku je edino verodostojno)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS, Euratom) št. 1553/89 z dne 29. maja 1989 o dokončni enotni ureditvi zbiranja lastnih sredstev, pridobljenih iz davka na dodano vrednost <sup>(1)</sup>, in zlasti prve alinee člena 6(3) Uredbe,

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za lastna sredstva,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 376 Direktive Sveta 2006/112/ES <sup>(2)</sup> lahko Španija še naprej oprošča storitve avtorjev iz točke 2 dela B Priloge X k navedeni direktivi pod pogoji, ki so v tej državi članici veljali 1. januarja 1993. V skladu s členom 2(2) Uredbe (EGS, Euratom) št. 1553/89 je treba navedene transakcije upoštevati pri določitvi osnove za lastna sredstva iz naslova DDV.
- (2) Španija je bila z Izvedbenim sklepom Komisije (EU, Euratom) 2015/2189 <sup>(3)</sup> pooblaščenca, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV od 1. januarja 2015 do 31. decembra 2019 ne upošteva storitev avtorjev iz točke 2 dela B Priloge X k Direktivi 2006/112/ES.
- (3) Španija je v dopisu z dne 19. februarja 2019 zaprosila Komisijo za pooblastitev, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV še naprej ne upošteva nekaterih kategorij transakcij. Španija zlasti ne more natančno izračunati osnove za lastna sredstva iz naslova DDV za transakcije iz točke 2 dela B Priloge X k Direktivi 2006/112/ES v zvezi s storitvami avtorjev. Takšen izračun lahko povzroči neupravičeno upravno breme glede na učinek navedenih transakcij na skupno osnovo za lastna sredstva iz naslova DDV v Španiji. Španijo bi bilo zato treba pooblastiti, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV ne upošteva storitev avtorjev.
- (4) Zaradi preglednosti in pravne varnosti je primerno veljavnost pooblastila časovno omejiti –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Za namene izračuna osnove za lastna sredstva iz naslova DDV od 1. januarja 2020 do 31. decembra 2024 se Španija pooblasti, da ne upošteva storitev avtorjev iz točke 2 dela B Priloge X k Direktivi 2006/112/ES.

<sup>(1)</sup> UL L 155, 7.6.1989, str. 9.<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, 11.12.2006, str. 1).<sup>(3)</sup> Izvedbeni sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/2189 z dne 25. novembra 2015 o pooblastitvi Španije, da pri izračunu osnove za lastna sredstva iz naslova DDV ne upošteva nekaterih kategorij transakcij (UL L 312, 27.11.2015, str. 23).

*Člen 2*

Ta sklep je naslovljen na Kraljevino Španijo.

V Bruslju, 14. januarja 2021

*Za Komisijo*  
Johannes HAHN  
*Član Komisije*

---

## AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

**SKLEP št. 2/2020 SKUPNEGA ODBORA EVROPSKE UNIJE IN ŠVICE ZA ZRAČNI PROMET,  
USTANOVLJENEGA NA PODLAGI SPORAZUMA MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN  
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO O ZRAČNEM PROMETU,**

**z dne 3. decembra 2020**

**o nadomestitvi Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo  
o zračnem prometu [2021/34]**

ODBOR EVROPSKE UNIJE IN ŠVICE ZA ZRAČNI PROMET JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti člena 23(4) Sporazuma –

SKLENIL:

### Člen 1

Priloga k Sporazumu se s 1. februarjem 2021 nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

### Člen 2

1. Spremembe katerega koli akta iz Priloge k Sporazumu, ki jih je Evropska unija sprejela zaradi pandemije COVID-19 po sprejetju tega sklepa in ki so omejene na spremembo začetka veljavnosti ali datuma začetka uporabe akta ali njegove popolne ali delne uporabe oziroma so omejene na njegovo popolno ali delno razveljavitev, se sporočijo Švicarski konfederaciji v skladu s členom 23(3) Sporazuma in štejejo za vključene v Prilogo k Sporazumu od njihove objave v *Uradnem listu Evropske unije* brez potrebe po nadaljnjem sklepu Skupnega odbora o spremembi Priloge. Informacije, ki vsebujejo popoln sklic na zadevne spremembe, se po njihovem sprejetju skupaj s sklicem na ta sklep objavijo v *Uradnem listu Evropske unije* in Uradni zbirki švicarske zvezne zakonodaje. Spremembe se v Švici začnejo uporabljati od datuma njihove uporabe v Evropski uniji.

2. Odstavek 1 se uporablja za akte, sprejete do 31. decembra 2021.

V Bernu in Bruslju, dne 3. decembra 2020

*Za Skupni odbor*

*Vodja delegacije Evropske unije*  
Filip CORNELIS

*Vodja švicarske delegacije*  
Christian HEGNER

## PRILOGA

## „PRILOGA

V tem sporazumu:

- na podlagi Lizbonske pogodbe, ki je začela veljati 1. decembra 2009, Evropska unija nadomesti in nasledi Evropsko skupnost,
- kadar akti iz te priloge vsebujejo sklicevanje na države članice Evropske skupnosti, ki je bila nadomeščena z Evropsko unijo, ali zahtevo po povezavi s slednjo, se za namen Sporazuma razume, da se sklicevanja enako nanašajo na Švico ali na zahtevo po povezavi s Švico,
- sklicevanja na uredbi Sveta (EGS) št. 2407/92 in (EGS) št. 2408/92 v členih 4, 15, 18, 27 in 35 Sporazuma se razumejo kot sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta,
- brez poseganja v člen 15 tega sporazuma zajema izraz ‚letalski prevoznik Skupnosti‘ v naslednjih direktivah in uredbah Skupnosti tudi letalskega prevoznika z licenco in glavno poslovno enoto ter registriranim sedežem, če ga ima, v Švici v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1008/2008. Vsa sklicevanja na Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 se razumejo kot sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1008/2008,
- vsa sklicevanja v naslednjih besedilih na člena 81 in 82 Pogodbe ali na člena 101 in 102 Pogodbe o delovanju Evropske unije se razumejo kot sklicevanja na člena 8 in 9 tega sporazuma.

## 1. Liberalizacija letalstva in drugi predpisi civilnega letalstva

**Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti (prenovitev) (UL L 293, 31.10.2008, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1),
- Uredbo (EU) 2020/696 (UL L 165, 27.5.2020, str. 1).

**Direktiva Sveta 2000/79/ES** z dne 27. novembra 2000 o Evropskem sporazumu o razporejanju delovnega časa mobilnih delavcev v civilnem letalstvu, ki so ga sklenili AEA (Združenje evropskih letalskih prevoznikov), ETF (Evropska federacija delavcev v prometu), ECA (Evropsko združenje pilotov), ERA (Evropsko združenje regionalnih letalskih prevoznikov) in IACA (Mednarodno združenje letalskih prevoznikov) (Besedilo velja za EGP) (UL L 302, 1.12.2000, str. 57).

**Direktiva 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL L 299, 18.11.2003, str. 9).

**Uredba (ES) št. 437/2003 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 27. februarja 2003 o statističnih podatkih v zvezi z zračnim prevozom potnikov, tovora in pošte (UL L 66, 11.3.2003, str. 1).

**Uredba Komisije (ES) št. 1358/2003** z dne 31. julija 2003 o izvajanju Uredbe (ES) št. 437/2003 Evropskega parlamenta in Sveta o statističnih podatkih v zvezi z zračnim prevozom potnikov, tovora in pošte ter o spremembi Prilog I in II k Uredbi (UL L 194, 1.8.2003, str. 9), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (ES) št. 158/2007 (UL L 49, 17.2.2007, str. 9).

**Uredba (ES) št. 785/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 21. aprila 2004 o zahtevah v zvezi z zavarovanjem za letalske prevoznike in operaterje (UL L 138, 30.4.2004, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 285/2010 (UL L 87, 7.4.2010, str. 19),
- Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/1118 (UL L 243, 29.7.2020, str. 1).

**Uredba Sveta (EGS) št. 95/93** z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti (UL L 14, 22.1.1993, str. 1) (členi 1–12), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 793/2004 (UL L 138, 30.4.2004, str. 50),
- Uredbo (EU) 2020/459 (UL L 99, 31.3.2020, str. 1).

**Direktiva 2009/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 11. marca 2009 o letaliških pristojbinah (Besedilo velja za EGP) (UL L 70, 14.3.2009, str. 11).

**Direktiva Sveta 96/67/ES** z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti (UL L 272, 25.10.1996, str. 36).

(členi 1–9, členi 11–23 in člen 25)

**Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 14. januarja 2009 o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij in razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2299/89 (Besedilo velja za EGP) (UL L 35, 4.2.2009, str. 47).

## 2. Pravila o konkurenci

**Uredba Sveta (ES) št. 1/2003** z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe (Besedilo velja za EGP) (UL L 1, 4.1.2003, str. 1).

(členi 1–13 in členi 15–45)

(V obsegu, v katerem je ta uredba relevantna za uporabo tega sporazuma. Vstavev te uredbe ne vpliva na razdelitev nalog v skladu s tem sporazumom.)

**Uredba Komisije (ES) št. 773/2004** z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (Besedilo velja za EGP) (UL L 123, 27.4.2004, str. 18, kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1),

— Uredbo Komisije (ES) št. 622/2008 (UL L 171, 1.7.2008, str. 3).

**Uredba Sveta (ES) št. 139/2004** z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Uredba ES o združitvah) (Besedilo velja za EGP) (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

(členi 1–18, člen 19(1) in (2) ter členi 20–23)

V skladu s členom 4(5) Uredbe o združitvah se med Evropsko skupnostjo in Švico uporablja naslednje:

- (1) Pri koncentraciji, kakor je opredeljena v členu 3 Uredbe (ES) št. 139/2004 in ki nima razsežnosti Skupnosti v smislu člena 1 navedene uredbe ter ki se lahko preveri po nacionalnem pravu o konkurenci vsaj treh držav članic ES in Švicarske konfederacije, lahko osebe ali podjetja iz člena 4(2) navedene uredbe pred vsako priglasitvijo pristojnim organom z utemeljeno vlogo obvestijo Komisijo ES, da bi morala koncentracijo pregledati Komisija.
- (2) Evropska komisija v skladu s členom 4(5) Uredbe (ES) št. 139/2004 in prejšnjim odstavkom vse vloge nemudoma pošlje Švicarski konfederaciji.
- (3) Če Švicarska konfederacija izrazi nesoglasje v zvezi z zahtevo po predložitvi zadeve, pristojni švicarski urad za konkurenco ohrani svojo pristojnost in Švicarska konfederacija v skladu s tem odstavkom zadeve ne predloži naprej.

Ob upoštevanju rokov iz členov 4(4) in (5), 9(2) in (6) ter 22(2) Uredbe o združitvah:

- (1) Evropska komisija v skladu s členom 4(4) in (5), členom 9(2) in (6) ter členom 22(2) vse zadevne dokumente nemudoma pošlje pristojnemu švicarskemu uradu za konkurenco.
- (2) Roki iz člena 4(4) in (5), člena 9(2) in (6) ter člena 22(2) Uredbe (ES) št. 139/2004 za Švicarsko konfederacijo začnejo teči, ko pristojni švicarski urad za konkurenco prejme zadevne dokumente.

**Uredba Komisije (ES) št. 802/2004** z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 o nadzoru koncentracij podjetij (Besedilo velja za EGP) (UL L 133, 30.4.2004, str. 1) (členi 1–24), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1),
- Uredbo Komisije (ES) št. 1033/2008 (UL L 279, 22.10.2008, str. 3),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1269/2013 (UL L 336, 14.12.2013, str. 1).

**Direktiva Komisije 2006/111/ES** z dne 16. novembra 2006 o preglednosti finančnih odnosov med državami članicami in javnimi podjetji ter o finančni preglednosti znotraj določenih podjetij (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 318, 17.11.2006, str. 17).

**Uredba Sveta (ES) št. 487/2009** z dne 25. maja 2009 o uporabi člena 81(3) Pogodbe za nekatere kategorije sporazumov in usklajenih ravnanj v sektorju zračnega prevoza (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 148, 11.6.2009, str. 1).

### 3. Varnost v letalstvu

**Uredba (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 4. julija 2018 o skupnih pravilih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Agencije Evropske unije za varnost v letalstvu ter spremembi uredb (ES) št. 2111/2005, (ES) št. 1008/2008, (EU) št. 996/2010, (EU) št. 376/2014 ter direktiv 2014/30/EU in 2014/53/EU Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 552/2004 in (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe Sveta (EGS) št. 3922/91 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

Agencija ima tudi v Švici pooblastila, ki so ji dodeljena v skladu z določbami Uredbe.

Komisija ima tudi v Švici pooblastila, ki so ji dodeljena na podlagi člena 2(6) in (7), člena 41(6), člena 62(5), člena 67(2) in (3), člena 70(4), člena 71(2), člena 76(4), člena 84(1), člena 85(9), člena 104(3)(i), člena 105(1) ter člena 106(1) in (6).

Ne glede na horizontalno prilagoditev, predvideno v drugi alineji Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, se navedbe ‚držav članic‘ iz določb Uredbe (EU) št. 182/2011, navedenih v členu 127 Uredbe (EU) 2018/1139, ne nanašajo na Švico.

Nobena določba v tej uredbi se ne sme razlagati tako, da bi se na Evropsko agencijo za varnost v letalstvu (EASA) prenesla pooblastila za ukrepanje v imenu Švice v skladu z mednarodnimi sporazumi za kateri koli drug namen kot za pomoč pri izvajanju njenih obveznosti v skladu z navedenimi sporazumi.

Za namene tega sporazuma velja besedilo Uredbe z naslednjimi prilagoditvami:

(a) člen 68 se spremeni:

- (i) v odstavku 1(a) se za besedo ‚Unijo‘ vstavi besedi ‚ali Švico‘;
- (ii) doda se naslednji odstavek:

„4. Kadar koli se Unija pogaja s tretjo državo o sklenitvi sporazuma, v skladu s katerim lahko država članica ali Agencija izda certifikate na podlagi certifikatov, ki so jih izdali letalski organi te tretje države, si prizadeva za Švico pridobiti ponudbo za podoben sporazum z zadevno tretjo državo. Švica pa si po drugi strani prizadeva s tretjimi državami skleniti sporazume, ki ustrezajo sporazumom Unije.“;

(b) v členu 95 se doda naslednji odstavek:

„3. Z odstopanjem od člena 12(2)(a) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije lahko izvršni direktor Agencije pogodbeno zaposli švicarske državljane, ki imajo vse državljanske pravice.“;

(c) v členu 96 se doda naslednji odstavek:

„Švica za Agencijo uporabi Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije iz Priloge A k tej prilogi v skladu z Dodatkom k Prilogi A.“;



(d) v členu 102 se doda naslednji odstavek:

.5. Švica v celoti sodeluje v upravnem odboru ter ima v njem enake pravice in obveznosti kot države članice Evropske unije, razen glasovalne pravice.;

(e) v členu 120 se doda naslednji odstavek:

.13. Švica sodeluje pri finančnem prispevku iz odstavka 1(b) po naslednji formuli:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

pri čemer:

S = del proračuna Agencije, ki ni krit s taksami in dajatvami iz odstavka 1(c) in (d),

a = število pridruženih držav,

b = število držav članic EU,

c = prispevek Švice v proračun ICAO,

C = skupni prispevek držav članic EU in pridruženih držav v proračun ICAO.;

(f) v členu 122 se doda naslednji odstavek:

.6. Določbe, ki se nanašajo na finančni nadzor s strani Unije v Švici v zvezi z udeleženci v dejavnostih Agencije, so določene v Prilogi B k tej prilogi.‘.

(g) Priloga I k Uredbi se razširi, tako da se vanjo vključijo naslednji zrakoplovi kot proizvodi, ki sodijo v člen 3(1)(a) Uredbe Komisije (EU) št. 748/2012 <sup>(1)</sup>:

A/c – [HB-JES] – tip Gulfstream G-V,

A/c – [HB-ZDF] – tip MD900.

(h) V členu 132(1) se sklicevanje na Uredbo (EU) 2016/679 v zvezi s Švico razume kot sklicevanje na ustrezno nacionalno zakonodajo.

(i) Člen 140(6) se ne uporablja za Švico.

**Uredba Komisije (EU) št. 1178/2011** z dne 3. novembra 2011 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalsko osebje v civilnem letalstvu v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 311, 25.11.2011, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 290/2012 (UL L 100, 5.4.2012, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) št. 70/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 25),

— Uredbo Komisije (EU) št. 245/2014 (UL L 74, 14.3.2014, str. 33),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/445 (UL L 74, 18.3.2015, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2016/539 (UL L 91, 7.4.2016, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2018/1065 (UL L 192, 30.7.2018, str. 21),

— Uredbo Komisije (EU) 2018/1119 (UL L 204, 13.8.2018, str. 13),

— Uredbo Komisije (EU) 2018/1974 (UL L 326, 20.12.2018, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) 2019/27 (UL L 8, 10.1.2019, str. 1),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/430 (UL L 75, 19.3.2019, str. 66),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1747 (UL L 268, 22.10.2019, str. 23),

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 748/2012 z dne 3. avgusta 2012 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij (UL L 224, 21.8.2012, str. 1).

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/359 (UL L 67, 5.3.2020, str. 82),

— Delegirano uredbo Komisije (EU) 2020/723 (UL L 170, 2.6.2020, str. 1).

**Delegirana uredba Komisije (EU) 2020/723** z dne 4. marca 2020 o določitvi podrobnih pravil v zvezi s priznavanjem certifikatov pilotov, izdanih v tretjih državah, in o spremembi Uredbe (EU) št. 1178/2011 (UL L 170, 2.6.2020, str. 1).

**Uredba Sveta (EGS) št. 3922/91** z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva (UL L 373, 31.12.1991, str. 4) (členi 1–3, člen 4(2), členi 5–11 in člen 13)), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 1899/2006 (UL L 377, 27.12.2006, str. 1),

— Uredbo (ES) št. 1900/2006 (UL L 377, 27.12.2006, str. 176),

— Uredbo Komisije (ES) št. 8/2008 (UL L 10, 12.1.2008, str. 1),

— Uredbo Komisije (ES) št. 859/2008 (UL L 254, 20.9.2008, str. 1).

V skladu s členom 139 Uredbe (EU) 2018/1139 se Uredba (EGS) št. 3922/91 razveljavi od datuma začetka uporabe podrobnih pravil, sprejetih v skladu s točko (a) člena 32(1) Uredbe (EU) 2018/1139, o omejitvah časa letenja in delovnega časa ter zahtevah glede počitka, kar zadeva vožnjo po tleh, nujno medicinsko pomoč ter operacije komercialnega zračnega prevoza z enim pilotom.

**Uredba (EU) št. 996/2010 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 20. oktobra 2010 o preiskavah in preprečevanju nesreč in incidentov v civilnem letalstvu ter razveljavitvi Direktive 94/56/ES (Besedilo velja za EGP) (UL L 295, 12.11.2010, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (EU) št. 376/2014 (UL L 122, 24.4.2014, str. 18),

— Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

**Uredba Komisije (ES) št. 104/2004** z dne 22. januarja 2004 o predpisih glede organizacije in sestave Odbora za pritožbe Evropske agencije za varnost v letalstvu (UL L 16, 23.1.2004, str. 20).

**Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005** z dne 14. decembra 2005 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti, in informiranju potnikov v zračnem prometu o identiteti letalskega prevoznika, ki opravlja let, ter razveljavitvi člena 9 Direktive 2004/36/ES (Besedilo velja za EGP) (UL L 344, 27.12.2005, str. 15), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

**Uredba Komisije (ES) št. 473/2006** z dne 22. marca 2006 o določitvi izvedbenih pravil za seznam Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti iz poglavja II Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 (Besedilo velja za EGP) (UL L 84, 23.3.2006, str. 8).

**Uredba Komisije (ES) št. 474/2006** z dne 22. marca 2006 o vzpostavitvi seznama Skupnosti o letalskih prevoznikih, za katere velja prepoved opravljanja letov v Skupnosti iz poglavja II Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2111/2005 (UL L 84, 23.3.2006, str. 14), kakor je bila nazadnje spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/736 (UL L 172, 3.6.2020, str. 7).

**Uredba Komisije (EU) št. 1332/2011** z dne 16. decembra 2011 o določitvi pogojev uporabe skupnega zračnega prostora in operativnih postopkov za izogibanje trčenj v zraku (Besedilo velja za EGP) (UL L 336, 20.12.2011, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2016/583 (UL L 101, 16.4.2016, str. 7).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 646/2012** z dne 16. julija 2012 o določitvi podrobnih pravil o globah in periodičnih denarnih kaznih na podlagi Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 187, 17.7.2012, str. 29).

**Uredba Komisije (EU) št. 748/2012** z dne 3. avgusta 2012 o določitvi izvedbenih določb za certificiranje zrakoplovov in sorodnih proizvodov, delov in naprav glede plovnosti in okoljske ustreznosti ter potrjevanje projektivnih in proizvodnih organizacij (UL L 224, 21.8.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 7/2013 (UL L 4, 9.1.2013, str. 36),
- Uredbo Komisije (EU) št. 69/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 12),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/1039 (UL L 167, 1.7.2015, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2016/5 (UL L 3, 6.1.2016, str. 3),
- Delegrirano uredbo Komisije (EU) 2019/897 (UL L 144, 3.6.2019, str. 1),
- Delegrirano uredbo Komisije (EU) 2020/570 (UL L 132, 27.4.2020, str. 1).

**Uredba Komisije (EU) št. 965/2012** z dne 5. oktobra 2012 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalske operacije v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 296, 25.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) št. 800/2013 (UL L 227, 24.8.2013, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) št. 71/2014 (UL L 23, 28.1.2014, str. 27),
- Uredbo Komisije (EU) št. 83/2014, (UL L 28, 31.1.2014, str. 17),
- Uredbo Komisije (EU) št. 379/2014 (UL L 123, 24.4.2014, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/140 (UL L 24, 30.1.2015, str. 5),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/1329 (UL L 206, 1.8.2015, str. 21),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/640 (UL L 106, 24.4.2015, str. 18),
- Uredbo Komisije (EU) 2015/2338 (UL L 330, 16.12.2015, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2016/1199 (UL L 198, 23.7.2016, str. 13),
- Uredbo Komisije (EU) 2017/363 (UL L 55, 2.3.2017, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/394 (UL L 71, 14.3.2018, str. 1),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/1042 (UL L 188, 25.7.2018, str. 3), z izjemo novega člena 4(2) Uredbe (EU) št. 965/2012, kot je določeno v členu 1(1) Uredbe (EU) 2018/1042, kakor je bila spremenjena z:
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/745 (UL L 176, 5.6.2020, str. 11),
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/1975 (UL L 326, 20.12.2018, str. 53),
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1387 (UL L 229, 5.9.2019, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
    - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1176 (UL L 259, 10.8.2020, str. 10),
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1384 (UL L 228, 4.9.2019, str. 106).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 628/2013** z dne 28. junija 2013 o načinu dela Evropske agencije za varnost v letalstvu pri izvajanju inšpekcijskih pregledov standardiziranja in spremljanju uporabe predpisov Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 736/2006 (Besedilo velja za EGP) (UL L 179, 29.6.2013, str. 46).

**Uredba Komisije (EU) št. 139/2014** z dne 12. februarja 2014 o določitvi zahtev in upravnih postopkov v zvezi z aerodromi v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 44, 14.2.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo Komisije (EU) 2017/161 (UL L 27, 1.2.2017, str. 99),
- Uredbo Komisije (EU) 2018/401 (UL L 72, 15.3.2018, str. 17),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),
- Delegrirano uredbo Komisije (EU) 2020/1234 (UL L 282, 31.8.2020, str. 1).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/2153** z dne 16. decembra 2019 o taksah in pristojbinah, ki jih zaračunava Evropska agencija za varnost v letalstvu, in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 319/2014 (UL L 327, 17.12.2019, str. 36).

**Uredba (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 3. aprila 2014 o poročanju, analizi in spremljanju dogodkov v civilnem letalstvu, spremembi Uredbe (EU) št. 996/2010 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Direktive 2003/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta in uredb Komisije (ES) št. 1321/2007 in (ES) št. 1330/2007 (Besedilo velja za EGP) (UL L 122, 24.4.2014, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (EU) 2018/1139 (UL L 212, 22.8.2018, str. 1).

**Uredba Komisije (EU) št. 452/2014** z dne 29. aprila 2014 o določitvi tehničnih zahtev in upravnih postopkov v zvezi z zračnimi operacijami operatorjev iz tretjih držav v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 133, 6.5.2014, str. 12), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2016/1158 (UL L 192, 16.7.2016, str. 21).

**Uredba Komisije (EU) št. 1321/2014** z dne 26. novembra 2014 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih izdelkov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami (Besedilo velja za EGP) (UL L 362, 17.12.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2015/1088 (UL L 176, 7.7.2015, str. 4),

— Uredbo Komisije (EU) 2015/1536 (UL L 241, 17.9.2015, str. 16),

— Uredbo Komisije (EU) 2017/334 (UL L 50, 28.2.2017, str. 13),

— Uredbo Komisije (EU) 2018/1142 (UL L 207, 16.8.2018, str. 2),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1383 (UL L 228, 4.9.2019, str. 1),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1384 (UL L 228, 4.9.2019, str. 106),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/270 (UL L 56, 27.2.2020, str. 20),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1159 (UL L 257, 6.8.2020, str. 14).

**Uredba Komisije (EU) 2015/340** z dne 20. februarja 2015 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za licence in certifikate kontrolorjev zračnega prometa v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta, o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 923/2012 ter razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 805/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 63, 6.3.2015, str. 1).

**Uredba Komisije (EU) 2015/640** z dne 23. aprila 2015 o dodatnih plovnostnih specifikacijah za posamezno vrsto operacij in o spremembi Uredbe (EU) št. 965/2012 (UL L 106, 24.4.2015, str. 18), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/133 (UL L 25, 29.1.2019, str. 14),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1159 (UL L 257, 6.8.2020, str. 14).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1018** z dne 29. junija 2015 o določitvi seznama za razvrščanje dogodkov v civilnem letalstvu, o katerih je treba poročati v skladu z Uredbo (EU) št. 376/2014 Evropskega parlamenta in Sveta (Besedilo velja za EGP) (UL L 163, 30.6.2015, str. 1).

**Sklep Komisije (EU) 2016/2357** z dne 19. decembra 2016 o neučinkovitem izvajanju Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta in njenih izvedbenih predpisov glede potrdil, ki jih je izdala grška akademija za usposabljanje na področju letalstva (Hellenic Aviation Training Academy – HATA), in licenc po Delu 66, izdanih na podlagi teh potrdil (notificirano pod dokumentarno številko C(2016) 8645) (UL L 348, 21.12.2016, str. 72).

**Uredba Komisije (EU) 2018/395** z dne 13. marca 2018 o podrobnih pravilih za operacije z baloni in licenciranje letalske posadke za balone v skladu z Uredbo (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 71, 14.3.2018, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/357 (UL L 67, 5.3.2020, str. 34).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1976** z dne 14. decembra 2018 o podrobnih pravilih za operacije z jadralnimi letali in licenciranje letalske posadke v skladu z Uredbo (EU) 2018/1139 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 326, 20.12.2018, str. 64), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/358 (UL L 67, 5.3.2020, str. 57).

**Uredba (EU) 2019/494 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 25. marca 2019 o nekaterih vidikih varnosti v letalstvu v zvezi z izstopom Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Unije (Besedilo velja za EGP) (UL L 85 I, 27.3.2019, str. 11).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/1128** z dne 1. julija 2019 o pravicah dostopa do varnostnih priporočil in odgovorov, ki se hranijo v evropski centralni podatkovni bazi, ter o razveljavitvi Sklepa 2012/780/EU (Besedilo velja za EGP) (UL L 177, 2.7.2019, str. 112).

#### 4. Varovanje letalstva

**Uredba (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002 (Besedilo velja za EGP) (UL L 97, 9.4.2008, str. 72).

**Uredba Komisije (ES) št. 272/2009** z dne 2. aprila 2009 o dopolnitvi skupnih osnovnih standardov na področju varovanja v civilnem letalstvu iz Priloge k Uredbi (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 91, 3.4.2009, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 297/2010 (UL L 90, 10.4.2010, str. 1),

— Uredbo Komisije (EU) št. 720/2011 (UL L 193, 23.7.2011, str. 19),

— Uredbo Komisije (EU) št. 1141/2011 (UL L 293, 11.11.2011, str. 22),

— Uredbo Komisije (EU) št. 245/2013 (UL L 77, 20.3.2013, str. 5).

**Uredba Komisije (EU) št. 1254/2009** z dne 18. decembra 2009 o določitvi meril, na podlagi katerih lahko države članice odstopajo od skupnih osnovnih standardov za varnost civilnega letalstva ter sprejmejo druge alternativne varnostne ukrepe (Besedilo velja za EGP) (UL L 338, 19.12.2009, str. 17), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2016/2096 (UL L 326, 1.12.2016, str. 7).

**Uredba Komisije (EU) št. 18/2010** z dne 8. januarja 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta glede specifikacij za nacionalne programe za nadzor kakovosti na področju varovanja civilnega letalstva (UL L 7, 12.1.2010, str. 3).

**Uredba Komisije (EU) št. 72/2010** z dne 26. januarja 2010 o določitvi postopkov za izvajanje inšpekcijskih pregledov Komisije na področju varovanja letalstva (Besedilo velja za EGP) (UL L 23, 27.1.2010, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/472 (UL L 85, 1.4.2016, str. 28).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1998** z dne 5. novembra 2015 o določitvi podrobnih ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva (Besedilo velja za EGP) (UL L 299, 14.11.2015, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/2426 (UL L 334, 22.12.2015, str. 5),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/815 (UL L 122, 13.5.2017, str. 1),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/55 (UL L 10, 13.1.2018, str. 5),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/103 (UL L 21, 24.1.2019, str. 13), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/413 (UL L 73, 15.3.2019, str. 98),

- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1583 (UL L 246, 26.9.2019, str. 15), kakor je bila spremenjena z:
  - Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/111 (UL L 21, 27.1.2020, str. 1),
- Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/910 (UL L 208, 1.7.2020, str. 43).

**Izvedbeni sklep Komisije C(2015) 8005** z dne 16. novembra 2015 o določitvi podrobnih ukrepov za izvajanje skupnih osnovnih standardov za varnost letalstva, ki vsebujejo podatke iz točke (a) člena 18 Uredbe (ES) št. 300/2008 (ni objavljen v UL), kakor je bil spremenjen z:

- Izvedbenim sklepom Komisije C(2017) 3030,
- Izvedbenim sklepom Komisije C(2018) 4857,
- Izvedbenim sklepom Komisije C(2019) 132, kakor je bil spremenjen z:
  - Izvedbenim sklepom Komisije C(2020) 4241.

## 5. Upravljanje zračnega prometa

**Uredba (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 6, 8, 10, 11 in 12.

Člen 10 se spremeni:

v odstavku 2 se izraz ‚na ravni Skupnosti‘ nadomesti z izrazom ‚na ravni Skupnosti, vključno s Švico‘.

Ne glede na horizontalno prilagoditev, navedeno v drugi alineji Priloge k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu, se navedbe ‚držav članic‘ v členu 5 Uredbe (ES) št. 549/2004 ali v določbah Sklepa 1999/468/ES, navedene v navedeni določbi, ne nanašajo na Švico.

**Uredba (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 10. marca 2004 o izvajanju navigacijskih služb zračnega prometa na enotnem evropskem nebu (Uredba o izvajanju služb) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

- Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 9a, 9b, 15, 15a, 16 in 17.

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi spremembami:

(a) člen 3 se spremeni:

v odstavku 2 se za besedo ‚Skupnosti‘ vstavi besedi ‚in Švici‘;

(b) člen 7 se spremeni:

v odstavkih 1 in 6 se za besedo ‚Skupnosti‘ vstavi besedi ‚in Švici‘;

(c) člen 8 se spremeni:

v odstavku 1 se za besedo ‚Skupnosti‘ vstavi besedi ‚in Švici‘;

(d) člen 10 se spremeni:

v odstavku 1 se za besedo ‚Skupnosti‘ vstavi besedi ‚in Švici‘;

(e) člen 16(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Komisija o svoji odločitvi obvesti države članice in izvajalca služb, če je pravno zainteresiran.“

**Uredba (ES) št. 551/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 10. marca 2004 o organiziranosti in uporabi zračnega prostora na enotnem evropskem nebu (uredba o zračnem prostoru) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 3a, 6 in 10.

**Uredba (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) (Besedilo velja za EGP) (UL L 96, 31.3.2004, str. 26), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 1070/2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 34).

Komisija ima v Švici pooblastila po členih 4, 7 in 10(3).

Za namene tega sporazuma veljajo določbe Uredbe z naslednjimi spremembami:

(a) člen 5 se spremeni:

v odstavku 2 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“;

(b) člen 7 se spremeni:

v odstavku 4 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“;

(c) Priloga III se spremeni:

v drugi in zadnji alineji oddelka 3 se za besedo „Skupnosti“ vstavita besedi „ali Švici“.

V skladu s členom 139 Uredbe (EU) 2018/1139 se Uredba (ES) št. 552/2004 razveljavi z učinkom od 11. septembra 2018. Vendar pa se členi 4, 5, 6, 6a in 7 navedene uredbe ter prilogi III in IV k navedeni uredbi še naprej uporabljajo do datuma začetka uporabe delegiranih aktov iz člena 47 Uredbe 2018/1139, kolikor navedeni akti zadevajo področje, ki ga urejajo zadevne določbe Uredbe (ES) št. 552/2004, vendar najdlje do 12. septembra 2023.

**Uredba Komisije (ES) št. 2150/2005** z dne 23. decembra 2005 o določitvi skupnih pravil za prilagodljivo uporabo zračnega prostora (Besedilo velja za EGP) (UL L 342, 24.12.2005, str. 20).

**Uredba Komisije (ES) št. 1033/2006** z dne 4. julija 2006 o določitvi zahtev glede postopkov za načrte leta v fazi pred letom za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 186, 7.7.2006, str. 46), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 923/2012 (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 428/2013 (UL L 127, 9.5.2013, str. 23),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2120 (UL L 329, 3.12.2016, str. 70),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/139 (UL L 25, 30.1.2018, str. 4).

**Uredba Komisije (ES) št. 1032/2006** z dne 6. julija 2006 o zahtevah za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih za namen obveščanja, koordinacije in predaje letov med enotami kontrole letenja (Besedilo velja za EGP) (UL L 186, 7.7.2006, str. 27), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (ES) št. 30/2009 (UL L 13, 17.1.2009, str. 20).

**Uredba Sveta (ES) št. 219/2007** z dne 27. februarja 2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) (UL L 64, 2.3.2007, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Sveta (ES) št. 1361/2008 (UL L 352, 31.12.2008, str. 12),

— Uredbo Sveta (EU) št. 721/2014 (UL L 192, 1.7.2014, str. 1).

**Uredba Komisije (ES) št. 633/2007** z dne 7. junija 2007 o zahtevah za uporabo protokola prenosa sporočila o letu, ki se uporablja za namen obveščanja, koordinacije in predaje letov med enotami kontrole letenja, (Besedilo velja za EGP) (UL L 146, 8.6.2007, str. 7), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) št. 283/2011 (UL L 77, 23.3.2011, str. 23).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/373** z dne 1. marca 2017 o skupnih zahtevah za izvajalce storitev upravljanja zračnega prometa/izvajanja navigacijskih služb zračnega prometa in drugih funkcij omrežja za upravljanje zračnega prometa ter njihov nadzor, razveljavitvi Uredbe (ES) št. 482/2008, izvedbenih uredb (EU) št. 1034/2011, (EU) št. 1035/2011 in (EU) 2016/1377 ter spremembi Uredbe (EU) št. 677/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 62, 8.3.2017, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12).

**Uredba Komisije (ES) št. 29/2009** z dne 16. januarja 2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 13, 17.1.2009, str. 3), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/310 (UL L 56, 27.2.2015, str. 30),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/1170 (UL L 183, 9.7.2019, str. 6),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/208 (UL L 43, 17.2.2020, str. 72).

Za namene tega sporazuma velja besedilo Uredbe z naslednjo prilagoditvijo:

v delu A Priloge I se doda ‚Switzerland UIR‘.

**Uredba Komisije (ES) št. 262/2009** z dne 30. marca 2009 o določitvi zahtev za usklajeno dodelitev in uporabo spraševalnih kod Mode S za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 84, 31.3.2009, str. 20), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2345 (UL L 348, 21.12.2016, str. 11).

**Uredba Komisije (EU) št. 73/2010** z dne 26. januarja 2010 o zahtevah glede kakovosti letalskih podatkov in letalskih informacij za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 23, 27.1.2010, str. 6), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1029/2014 (UL L 284, 30.9.2014, str. 9).

Uredba (EU) št. 73/2010 se razveljavi z učinkom od 27. januarja 2022.

**Uredba Komisije (EU) št. 255/2010** z dne 25. marca 2010 o določitvi skupnih pravil za upravljanje pretoka zračnega prometa (Besedilo velja za EGP) (UL L 80, 26.3.2010, str. 10), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 923/2012 (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/1006 (UL L 165, 23.6.2016, str. 8),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/2159 (UL L 304, 21.11.2017, str. 45).



**Sklep Komisije št. C(2010) 5134** z dne 29. julija 2010 o imenovanju organa za oceno uspešnosti enotnega evropskega neba (ni objavljen v UL).

**Uredba Komisije (EU) št. 176/2011** z dne 24. februarja 2011 o informacijah, ki jih je treba dostaviti pred vzpostavitvijo in spremembo funkcionalnega bloka zračnega prostora (UL L 51, 25.2.2011, str. 2).

**Sklep Komisije št. C(2011) 4130** z dne 7. julija 2011 o imenovanju upravljavca omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa (ATM) enotnega evropskega neba (Besedilo velja za EGP) (ni objavljen v UL).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1206/2011** z dne 22. novembra 2011 o zahtevah glede identifikacije zrakoplova v okviru dejavnosti nadzora za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 305, 23.11.2011, str. 23), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/587 (UL L 138, 30.4.2020, str. 1).

Za namene tega sporazuma velja besedilo Izvedbene uredbe (EU) št. 1206/2011 z naslednjo prilagoditvijo:

v Prilogi I se doda ‚Switzerland UIR‘.

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1207/2011** z dne 22. novembra 2011 o določitvi zahtev glede učinkovitosti in interoperabilnosti nadzora za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 305, 23.11.2011, str. 35), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 1028/2014 (UL L 284, 30.9.2014, str. 7),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/386 (UL L 59, 7.3.2017, str. 34),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/587 (UL L 138, 30.4.2020, str. 1).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 923/2012** z dne 26. septembra 2012 o določitvi skupnih pravil zračnega prometa in operativnih določb v zvezi z navigacijskimi službami in postopki zračnega prometa ter spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1035/2011 in uredb (ES) št. 1265/2007, (ES) št. 1794/2006, (ES) št. 730/2006, (ES) št. 1033/2006 in (EU) št. 255/2010 (Besedilo velja za EGP) (UL L 281, 13.10.2012, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo Komisije (EU) 2015/340 (UL L 63, 6.3.2015, str. 1),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/1185 (UL L 196, 21.7.2016, str. 3),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/469 (UL L 104, 3.4.2020, str. 1), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/1177 (UL L 259, 10.8.2020, str. 12),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/886 (UL L 205, 29.6.2020, str. 14).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1079/2012** z dne 16. novembra 2012 o zahtevah glede razmika med govornimi kanali za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 320, 17.11.2012, str. 14), kakor je bila spremenjena z:

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 657/2013 (UL L 190, 11.7.2013, str. 37),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2016/2345 (UL L 348, 21.12.2016, str. 11),

— Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/2160 (UL L 304, 21.11.2017, str. 47).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 409/2013** z dne 3. maja 2013 o opredelitvi skupnih projektov, vzpostavitvi mehanizma upravljanja in določitvi spodbud za podporo izvajanju osrednjega načrta za upravljanje zračnega prometa v Evropi (Besedilo velja za EGP) (UL L 123, 4.5.2013, str. 1).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 716/2014** z dne 27. junija 2014 o vzpostavitvi pilotnega skupnega projekta za podporo izvajanju osrednjega načrta za upravljanje zračnega prometa v Evropi (Besedilo velja za EGP) (UL L 190, 28.6.2014, str. 19).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/1048** z dne 18. julija 2018 o določitvi zahtev za uporabo zračnega prostora in operativnih postopkov v zvezi z navigacijo na podlagi zmogljivosti (UL L 189, 26.7.2018, str. 3).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/123** z dne 24. januarja 2019 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje funkcij omrežja za upravljanje zračnega prometa in o razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 677/2011 (Besedilo velja za EGP) (UL L 28, 31.1.2019, str. 1).

**Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/317** z dne 11. februarja 2019 o določitvi načrta izvedbe in ureditve pristojbin na enotnem evropskem nebu ter razveljavitvi izvedbenih uredb (EU) št. 390/2013 in (EU) št. 391/2013 (Besedilo velja za EGP) (UL L 56, 25.2.2019, str. 1).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/709** z dne 6. maja 2019 o imenovanju upravitelja omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa enotnega evropskega neba (notificirano pod dokumentarno številko C(2019) 3228) (UL L 120, 8.5.2019, str. 27).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/903** z dne 29. maja 2019 o določitvi vseevropskih ciljev uspešnosti za omrežje za upravljanje zračnega prometa za tretje referenčno obdobje, ki se začne 1. januarja 2020 in konča 31. decembra 2024 (Besedilo velja za EGP) (UL L 144, 3.6.2019, str. 49).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2167** z dne 17. decembra 2019 o odobritvi strateškega načrta omrežja za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa enotnega evropskega neba za obdobje 2020–2029 (UL L 328, 18.12.2019, str. 89).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2168** z dne 17. decembra 2019 o imenovanju predsednika ter članov odbora za upravljanje omrežja in njihovih namestnikov ter članov Evropske koordinacijske celice za krizne razmere v letalstvu in njihovih namestnikov za funkcije omrežja za upravljanje zračnega prometa za tretje referenčno obdobje 2020–2024 (UL L 328, 18.12.2019, str. 90).

**Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2019/2012** z dne 29. novembra 2019 o izvzetjih na podlagi člena 14 Uredbe Komisije (ES) št. 29/2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo (Besedilo velja za EGP) (UL L 312, 3.12.2019, str. 95).

## 6. Okolje in hrup

**Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/30/ES** z dne 26. marca 2002 o oblikovanju pravil in postopkov glede uvedbe s hrupom povezanih omejitev obratovanja na letališčih Skupnosti (Besedilo velja za EGP) (členi 1–12 in členi 14–18) (UL L 85, 28.3.2002, str. 40).

(Uporabljajo se spremembe Priloge I, ki izhajajo iz točke 2 oddelka G (Zračni promet) poglavja 8 (Prometna politika) Priloge II k Aktu o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike ter prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija.)

**Direktiva Sveta 89/629/EGS** z dne 4. decembra 1989 o omejevanju hrupa civilnih podzvočnih reaktivnih letal (UL L 363, 13.12.1989, str. 27).

(členi 1–8)

**Direktiva 2006/93/ES Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 12. decembra 2006 o reguliranju uporabe letal, ki jo ureja del II poglavja 3 zvezka 1 Priloge 16 h Konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu, druga izdaja (1988) (kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) (UL L 374, 27.12.2006, str. 1).

## 7. Varstvo potrošnikov

**Direktiva Sveta 90/314/EGS** z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju, organiziranih počitnicah in izletih (UL L 158, 23.6.1990, str. 59).

(Členi 1–10)

**Direktiva Sveta 93/13/EGS** z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL L 95, 21.4.1993, str. 29) (členi 1–11), kakor je bila spremenjena z:

— Direktivo 2011/83/EU (UL L 304, 22.11.2011, str. 64).

**Uredba Sveta (ES) št. 2027/97** z dne 9. oktobra 1997 o odgovornosti letalskih prevoznikov v zvezi z letalskim prevozom potnikov in njihove prtljage v primeru nesreč (UL L 285, 17.10.1997, str. 1) (členi 1–8), kakor je bila spremenjena z:

— Uredbo (ES) št. 889/2002 (UL L 140, 30.5.2002, str. 2).

**Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (Besedilo velja za EGP) (UL L 46, 17.2.2004, str. 1).

(členi 1–18)

**Uredba (ES) št. 1107/2006 Evropskega parlamenta in Sveta** z dne 5. julija 2006 o pravicah invalidnih oseb in oseb z omejeno mobilnostjo v zračnem prevozu (Besedilo velja za EGP) (UL L 204, 26.7.2006, str. 1).

## 8. Razno

**Direktiva Sveta 2003/96/ES** z dne 27. oktobra 2003 o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije (Besedilo velja za EGP) (UL L 283, 31.10.2003, str. 51).

(člen 14(1)(b) in člen 14(2)).

## 9. Prilogi:

A: Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije

B: Določbe o finančnem nadzoru s strani Evropske unije v zvezi s švicarskimi udeleženci v dejavnostih Evropske agencije za varnost v letalstvu (EASA)

—

## PRILOGA A

**Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije**

VISOKI POGODBENICI STA SE

OB UPOŠTEVANJU, da skladno s členom 343 Pogodbe o delovanju Evropske unije in členom 191 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo (ESAE) Evropska unija in ESAE na ozemljih držav članic uživata privilegije in imunitete, ki jih potrebujeta za opravljanje svojih nalog –

DOGOVORILI o naslednjih določbah, ki so priložene Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o Evropski skupnosti za atomsko energijo:

## POGLAVJE I

**NEPREMIČNINE, SREDSTVA, PREMOŽENJE IN POSLOVANJE EVROPSKE UNIJE***Člen 1*

Prostori in stavbe Unije so nedotakljivi. Ne smejo se preiskovati, zaseči, zapleniti ali razlastiti. Nepremičnine in premoženje Unije ne morejo biti predmet upravnega ali pravnega prisilnega ukrepa brez dovoljenja Sodišča.

*Člen 2*

Arhivi Unije so nedotakljivi.

*Člen 3*

Unija, njena sredstva, prihodki in drugo premoženje so oproščeni vseh neposrednih davkov.

Vlade držav članic vsakokrat, ko je mogoče, sprejmejo ustrezne ukrepe za odpustitev ali vračilo zneskov posrednih davkov ali davkov na promet, ki so vključeni v ceno nepremičnine ali premičnine, če Unija za svoje službene potrebe izvede večje nakupe, katerih cena vključuje tovrstne davke. Vendar uporaba teh določb ne sme povzročiti izkrivljanja konkurence v Uniji.

Ne odobri se oprostitev za davke in dajatve, ki so le plačilo za zagotavljanje javnih storitev.

*Člen 4*

Unija je oproščena vseh carin, prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za predmete, namenjene službeni uporabi: tako uvoženih predmetov se na ozemlju države, v katero so bili uvoženi, ne sme odplačno ali neodplačno odstopiti, razen pod pogoji, ki jih je odobrila vlada te države.

Unija je oproščena tudi vseh carin ter prepovedi in omejitev pri uvozu in izvozu za svoje publikacije.

## POGLAVJE II

**KOMUNIKACIJA IN PREPUSTNICE***Člen 5*

Pri uradni komunikaciji in prenosu vseh svojih dokumentov uživajo institucije Unije na ozemlju vsake države članice tako obravnavanje, kakršno ta država daje diplomatskim predstavništvom.

Uradnega dopisovanja in druge uradne komunikacije institucij Unije se ne sme cenzurirati.

### Člen 6

Članom in uslužbencem institucij Unije lahko predsedniki teh institucij izdajo prepustnice v obliki, ki jo bo določil Svet z navadno večino in ki jih organi držav članic priznajo kot veljavne potne dokumente. Te prepustnice se izdajo uradnikom in drugim uslužbencem pod pogoji, določenimi v kadrovskih predpisih za uradnike in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Unije.

Komisija lahko sklepa sporazume, na podlagi katerih so te prepustnice priznane kot veljavni potni dokumenti na ozemlju tretjih držav.

## POGLAVJE III

### ČLANI EVROPSKEGA PARLAMENTA

#### Člen 7

Prosto gibanje članov Evropskega parlamenta do kraja zasedanja Evropskega parlamenta ali nazaj se ne sme upravno ali kako drugače omejevati.

Člani Evropskega parlamenta uživajo pri carinskem in deviznem nadzoru:

- (a) enake olajšave, kot jih njihove vlade priznajo visokim uradnikom, ki potujejo v tujino zaradi začasne uradne naloge;
- (b) enake olajšave, kot jih vlade drugih držav članic podeljujejo predstavnikom tujih vlad na začasni uradni nalogi.

#### Člen 8

Zoper člana Evropskega parlamenta se ne sme začeti preiskava, ne sme biti priprt niti se zoper njega ne sme začeti sodni postopek zaradi mnenja ali glasu, ki ga je izrekel pri opravljanju svojih dolžnosti.

#### Člen 9

Med zasedanjem Evropskega parlamenta njegovi člani uživajo:

- (a) na ozemlju svoje države imunitete, priznane članom parlamenta te države;
- (b) na ozemlju vseh drugih držav članic imuniteto pred kakršnim koli priporom in sodnim postopkom.

Za člane velja imuniteta tudi, ko potujejo na kraj zasedanja Evropskega parlamenta in nazaj.

Kadar je član zaloten pri storitvi kaznivega dejanja, sklicevanje na imuniteto ni mogoče in Evropskemu parlamentu ne preprečuje uresničevanja pravice do odvzema imunitete svojemu članu.

## POGLAVJE IV

### PREDSTAVNIKI DRŽAV ČLANIC, KI SODELUJEJO PRI DELU INSTITUCIJ EVROPSKE UNIJE

#### Člen 10

Predstavniki držav članic, ki sodelujejo pri delu institucij Unije, njihovi svetovalci in tehnični strokovnjaki pri opravljanju svojih nalog in medtem, ko potujejo do kraja zasedanja in nazaj, uživajo običajne privilegije, imunitete in olajšave.

Ta člen se uporablja tudi za člane svetovalnih organov Unije.

## POGLAVJE V

## URADNIKI IN DRUGI USLUŽBENCI EVROPSKE UNIJE

## Člen 11

Na ozemlju vsake države članice in ne glede na njihovo državljanstvo, uradniki in drugi uslužbenci Unije:

- (a) uživajo, ob upoštevanju določb Pogodb, ki se nanašajo na odgovornost uradnikov in drugih uslužbencev do Unije in na pristojnost Sodišča Evropske unije v sporih med Unijo in njenimi uradniki in drugimi uslužbenci, imuniteto pred sodnimi postopki za dejanja, storjena pri opravljanju uradnih dolžnosti, vključno z izgovorjenimi ali zapisanimi besedami. To imuniteto uživajo tudi po prenehanju funkcije;
- (b) zanje ter za njihove zakonce in vzdrževane družinske člane ne veljajo omejitve glede priseljevanja ali formalnosti glede registriranja tujcev;
- (c) glede monetarnih ali deviznih predpisov uživajo enake olajšave, kot jih imajo običajno uradniki mednarodnih organizacij;
- (d) imajo pravico, da brez carine uvozijo pohištvo in druge predmete za osebno uporabo, ko prvič prevzamejo dolžnost v zadevni državi, ter pravico, da jih potem ob prenehanju dolžnosti v tej državi brez carin ponovno izvozijo; v obeh primerih pod pogoji, ki jih vlada države, v kateri uveljavljajo to pravico, šteje za potrebne;
- (e) imajo pravico uvoziti brez carine avtomobil za osebno uporabo, pridobljen v državi njihovega zadnjega prebivališča ali državi njihovega državljanstva, pod pogoji, ki veljajo na domačem trgu te države, ter ga ponovno izvoziti brez carine, v obeh primerih pod pogoji, ki jih vlada države, v kateri uveljavljajo to pravico, šteje za potrebne.

## Člen 12

Uradniki in drugi uslužbenci Unije so dolžni plačevati davek v korist Unije od plač, mezd in prejemkov, ki jih prejema od Unije, v skladu s pogoji in postopki, ki jih določita Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z zadevnimi institucijami.

Oproščeni so nacionalnih davkov od plač, mezd in prejemkov, ki jih plačujejo Uniji.

## Člen 13

Pri izvajanju davka od dohodka, od premoženja in od dediščin ter pri uporabi konvencij o izogibanju dvojnemu obdavčevanju, sklenjenih med državami članicami Unije, se za uradnike in druge uslužbence Unije, ki imajo izključno zaradi opravljanja svojih dolžnosti v službi Unije prebivališče na ozemlju države članice, ki ni država njihovega davčnega domicila v času, ko nastopijo službo pri Uniji, šteje tako v državi njihovega dejanskega prebivališča kot v državi njihovega davčnega domicila, da so obdržali domicil v slednji državi, če je ta država članica Unije. Ta določba se uporablja tudi za zakonca, v kolikor ta sam ne opravlja pridobitne dejavnosti, in za vzdrževane otroke, za katere skrbijo osebe iz tega člena.

Premičnine oseb iz prejšnjega odstavka, ki so na ozemlju države bivanja, so v tej državi oproščene davka od dediščin; pri odmeri tega davka se ob upoštevanju pravic tretjih držav in ob morebitni uporabi določb mednarodnih konvencij o dvojnem obdavčevanju šteje, da so take premičnine na ozemlju države davčnega domicila.

Pri uporabi določb tega člena se ne upošteva domicil, pridobljen izključno zaradi opravljanja dolžnosti v službi drugih mednarodnih organizacij.

## Člen 14

Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z zadevnimi institucijami določita sistem socialnovernostnih dajatev za uradnike in druge uslužbence Unije.

### Člen 15

Evropski parlament in Svet z uredbami po rednem zakonodajnem postopku in po posvetovanju z drugimi zadevnimi institucijami določita kategorije uradnikov in drugih uslužbencev Unije, za katere se v celoti ali delno uporabljajo določbe člena 11, drugega odstavka člena 12 in člena 13.

Vladam držav članic se redno sporočajo imena, službeni položaji in naslovi uradnikov in drugih uslužbencev, vključenih v take kategorije.

## POGLAVJE VI

### PRIVILEGIJI IN IMUNITETE PREDSTAVNIŠTEV TRETJIH DRŽAV PRI EVROPSKI UNIJI

### Člen 16

Država članica, na ozemlju katere ima Unija sedež, priznava predstavništvom tretjih držav, ki so akreditirane pri Uniji, običajne diplomatske imunitete.

## POGLAVJE VII

### SPLOŠNE DOLOČBE

### Člen 17

Uradnikom in drugim uslužbencem Unije se priznajo privilegiji, imunitete in olajšave izključno v interesu Unije.

Vsaka institucija Unije mora uradniku ali drugemu uslužbencu odvzeti priznano imuniteto, kadar meni, da odvzem imunitete ni v nasprotju z interesi Unije.

### Člen 18

Institucije Unije sodelujejo s pristojnimi organi zadevnih držav članic pri uporabi tega protokola.

### Člen 19

Členi od 11 do 14 in člen 17 se uporabljajo za člane Komisije.

### Člen 20

Členi od 11 do 14 in člen 17 se uporabljajo za sodnike, generalne pravobranilce, sodnega tajnika in pomožne poročevalce Sodišča Evropske unije, ne da bi to posegalo v določbe člena 3 Protokola o statutu Sodišča Evropske unije, ki se nanaša na imuniteto sodnikov in generalnih pravobranilcev pred sodnimi postopki.

### Člen 21

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko investicijsko banko, za člane njenih organov, njene zaposlene in za predstavnike držav članic, ki sodelujejo pri njenem delu, ne da bi to posegalo v določbe protokola o statutu banke.

Poleg tega je Evropska investicijska banka oproščena vseh davkov in podobnih dajatev ob povečanju svojega kapitala ter raznih formalnosti, ki so s tem lahko povezane v državi, v kateri ima banka sedež. Ob njenem prenehanju delovanja ali likvidaciji prav tako ni nikakršnih dajatev. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu z njenim statutom, pa tudi niso predmet kakršnih koli prometnih davkov.

*Člen 22*

Ta protokol se uporablja tudi za Evropsko centralno banko, za člane njenih organov in zaposlene, brez poseganja v določbe Protokola o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke.

Poleg tega je Evropska centralna banka oproščena vseh davkov in podobnih dajatev ob povečanju svojega kapitala ter raznih formalnosti, ki so s tem lahko povezane v državi, v kateri ima banka sedež. Dejavnosti banke in njenih organov, ki se izvajajo v skladu s statutom Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, niso predmet kakršnih koli prometnih davkov.

---



## Dodatek

**Postopki za uporabo Protokola o privilegijih in imunitetah Evropske unije v Švici**

## 1. Razširitev uporabe na Švico

Kadar koli Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Protokol) vsebuje sklicevanja na države članice, se razume, da se ta sklicevanja enako uporabljajo za Švico, razen kadar naslednje določbe določajo drugače.

## 2. Izvzetje Agencije iz posredne obdavčitve (vključno z DDV)

Blago in storitve, ki se izvažajo iz Švice, niso zavezani švicarskemu davku na dodano vrednost (DDV). Če gre za blago in storitve, dobavljene Agenciji v Švici za njeno službeno rabo, se oprostitev DDV v skladu z drugim odstavkom člena 3 Protokola izvede z vračilom. Oprostitev plačila DDV se odobri, če dejanska skupna nakupna cena blaga in storitev, navedenih v računu ali enakovrednem dokumentu, znaša vsaj 100 švicarskih frankov (vključno z davkom).

Vračilo DDV se odobri ob predložitvi švicarskih obrazcev, predvidenih za ta namen, Glavnemu oddelku za DDV Zvezne davčne uprave. Zahtevki za vračilo se morajo praviloma obravnavati v treh mesecih po njihovi vložitvi skupaj s potrebnimi dokazili.

## 3. Postopki uporabe pravil za osebje Agencije

Kar zadeva drugi odstavek člena 12 Protokola, Švica po načelih svojega nacionalnega prava in v smislu člena 2 Uredbe Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 <sup>(1)</sup> oprosti uradnike in druge uslužbence Agencije zveznih, kantonskih in občinskih davkov na plače, mezde in prejeme, ki jim jih izplačuje Evropska unija in ki so zavezani notranjemu davku v korist slednje.

Za uporabo člena 13 Protokola se Švica ne šteje za državo članico v smislu točke 1 zgoraj.

Uradniki in drugi uslužbenci Agencije ter njihovi družinski člani, ki so vključeni v sistem socialnega zavarovanja za uradnike in druge uslužbence Evropske unije, se niso dolžni vključiti v švicarski sistem socialnega zavarovanja.

Sodišče Evropske unije ima izključno pristojnost za vse zadeve, ki se nanašajo na odnose med Agencijo ali Komisijo in njunim osebjem, v zvezi z uporabo Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 <sup>(2)</sup> in drugih določb prava Evropske unije, ki določajo pogoje dela.

---

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (Euratom, ESPJ, EGS) št. 549/69 z dne 25. marca 1969 o določitvi kategorij uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, za katere se uporabljajo določbe člena 12, drugega odstavka člena 13 in člena 14 Protokola o privilegijih in imunitetah Skupnosti (UL L 74, 27.3.1969, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter uvedbi posebnih ukrepov, ki se začasno uporabljajo za uslužbence Komisije (pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev) (UL L 56, 4.3.1968, str. 1).

## PRILOGA B

**Finančni nadzor švicarskih udeležencev pri dejavnostih Agencije Evropske unije za varnost v letalstvu**

## Člen 1

**Neposredna komunikacija**

Agencija in Komisija neposredno komunicirata z vsemi fizičnimi ali pravnimi osebami s sedežem v Švici, ki sodelujejo pri dejavnostih Agencije kot pogodbeniki, udeleženci programov Agencije, prejemniki plačil iz proračuna Agencije ali Skupnosti ali kot podizvajalci. Te osebe lahko Komisiji in Agenciji neposredno pošljejo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, ki jih morajo sporočiti na podlagi predpisov, navedenih v tem sklepu, in na podlagi pogodb ali sporazumov, sklenjenih v skladu z navedenimi predpisi, ter odločitev, sprejetih v skladu z navedenimi predpisi.

## Člen 2

**Pregledi**

1. V skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, in finančno uredbo, sprejeto na upravnem odboru Agencije 26. marca 2003, v skladu z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 <sup>(2)</sup> ter z drugimi predpisi, navedenimi v tem sklepu, lahko sklenjene pogodbe ali sporazumi ter odločitve, sprejete z upravičenci s sedežem v Švici, predvidijo možnost znanstvenih, finančnih, tehnoloških ali drugih revizij, ki jih lahko pri njih ali pri njihovih podizvajalcih kadar koli opravijo uradniki Agencije in Komisije ali druge osebe s pooblastilom Agencije in Komisije.
2. Uradniki Agencije in Komisije ter druge osebe, ki jih pooblastita Agencija in Komisija, morajo imeti ustrezen dostop do lokacij, del in dokumentov ter vseh informacij, tudi v elektronski obliki, ki jih potrebujejo za izvajanje takih revizij. Ta pravica dostopa se izrecno navede v pogodbah ali sporazumih, sklenjenih za izvajanje predpisov, na katere se sklicuje ta sklep.
3. Evropsko računsko sodišče ima enake pravice kot Komisija.
4. Revizije se lahko opravijo v petih letih po izteku veljavnosti tega sklepa ali v skladu s pogoji, navedenimi v sklenjenih pogodbah ali sporazumih ter v sprejetih odločitvah.
5. Švicarska zvezna finančna inšpekcija se vnaprej obvesti o revizijah, opravljenih na švicarskem ozemlju. To obveščanje ni pravni pogoj za izvedbo teh revizij.

## Člen 3

**Pregledi na kraju samem**

1. Po tem sklepu je Komisija (OLAF) pooblaščenca za izvajanje kontrol in inšpekcijskih pregledov na kraju samem na švicarskem ozemlju v skladu s pogoji iz Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 <sup>(3)</sup>.
2. Preverjanja in preglede na kraju samem pripravlja in izvaja Komisija v tesnem sodelovanju s Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo ali drugimi pristojnimi švicarskimi organi, ki jih določi Švicarska zvezna finančna inšpekcija in ki jih je treba pravočasno obvestiti o predmetu, namenu in pravni podlagi preverjanj in pregledov, tako da lahko zagotovijo vso potrebno pomoč. V ta namen lahko uradniki pristojnih švicarskih organov sodelujejo pri preverjanjih in pregledih na kraju samem.
3. Komisija in pristojni švicarski organi lahko skupaj opravljajo preverjanja in preglede na kraju samem, če to želijo zadevni pristojni švicarski organi.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 248, 16.9.2002, str. 1).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 72).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi (UL L 292, 15.11.1996, str. 2).

4. Če udeleženci programa nasprotujejo preverjanju ali pregledu na kraju samem, švicarski organi v skladu z nacionalnimi pravili zagotovijo inšpektorjem Komisije vso potrebno pomoč, da lahko ti opravijo svojo nalogo preverjanja in pregleda na kraju samem.

5. Komisija Švicarsko zvezno finančno inšpekcijo v najkrajšem možnem času obvesti o vsakem dejstvu ali sumu v zvezi z nepravilnostjo, ki jo je odkrila med preverjanjem ali pregledom na kraju samem. Komisija mora navedeni organ v vsakem primeru obvestiti o rezultatih takih preverjanj in pregledov.

#### Člen 4

### Obveščanje in posvetovanje

1. Za pravilno izvajanje te priloge si pristojni švicarski organi in organi Skupnosti redno izmenjujejo informacije in se, na zahtevo ene od pogodbenic, posvetujejo.

2. Pristojni švicarski organi nemudoma obvestijo Agencijo in Komisijo, če naletijo na kakršno koli dejstvo ali sum glede nepravilnosti v zvezi s sklepanjem in izvajanjem pogodb ali sporazumov, sprejetih pri uporabi predpisov, navedenih v tem sklepu.

#### Člen 5

### Zaupnost

Informacije v kakršni koli obliki, sporočene ali pridobljene v skladu s to prilogo, so poslovna skrivnost in so varovane tako, kot za podobne informacije določajo švicarsko nacionalno pravo in ustrezne določbe, ki se uporabljajo za institucije Skupnosti. Take informacije se ne smejo sporočati drugim osebam kot tistim v institucijah Skupnosti, državah članicah ali v Švici, ki jih morajo poznati zaradi svoje funkcije, niti se ne smejo uporabljati v drug namen kot za zagotavljanje učinkovitega varovanja finančnih interesov pogodbenic.

#### Člen 6

### Upravni ukrepi in kazni

Brez poseganja v izvajanje švicarskega kazenskega prava lahko Agencija ali Komisija predpiše upravne ukrepe in sankcije v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 1605/2002 in Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 <sup>(4)</sup> ter z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 <sup>(5)</sup>.

#### Člen 7

### Izterjava in izvršba

Odločitve, ki jih Agencija ali Komisija sprejme znotraj področja uporabe tega sklepa in ki vsebujejo finančne obveznosti za tiste osebe, ki niso države, se izvršujejo v Švici.

Nalog za izvršbo mora izdati organ, ki ga imenuje švicarska vlada in ki mora o tem obvestiti Agencijo ali Komisijo, pri čemer ni potrebna nobena druga formalnost razen overitve verodostojnosti akta. Izvršba poteka v skladu s poslovníkom Švice. Zakonitost odločbe o izvršbi je predmet nadzora Sodišča Evropske unije.

Sodbe Sodišča Evropske unije na podlagi arbitražne klavzule so izvršljive pod istimi pogoji.“

<sup>(4)</sup> Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL L 357, 31.12.2002, str. 1).

<sup>(5)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL L 312, 23.12.1995, str. 1).

**SKLEP št. 2/2020 ODBORA SKUPNOST-ŠVICA ZA KOPENSKI PROMET****z dne 11. decembra 2020****o spremembi Priloge 1 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov ter Sklepa št. 2/2019 Odbora o začasnih ukrepih za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Evropsko unijo [2021/35]**

ODBOR SKUPNOST-ŠVICA ZA KOPENSKI PROMET JE –

ob upoštevanju Sporazuma z dne 21. junija 1999 med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti člena 52(4) Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 51(2) Sporazuma je Odbor Skupnost-Švica za kopenski promet (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor) odgovoren za nadzor in izvajanje določb iz Sporazuma ter sprejemanje določb o prilagajanju in spremembah iz členov 52 in 55 Sporazuma.
- (2) Skupni odbor v skladu s členom 52(4) Sporazuma med drugim sprejme sklepe o spremembi Priloge 1, da bi se po potrebi in pod pogojem vzajemnosti vanjo vključile spremembe zadevne zakonodaje, ali kakršen koli drug ukrep o zaščiti pravilnega delovanja Sporazuma.
- (3) Švica namerava uporabljati pravne določbe, ki so enakovredne Direktivi (EU) 2016/797 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> in Direktivi (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(3)</sup>. Odbor Skupnost-Švica za kopenski promet je s Sklepom št. 2/2019 <sup>(4)</sup> po eni strani spremenil Prilogo 1 k Sporazumu, da bi vanjo vključil nove materialne določbe navedenih direktiv, po drugi strani pa je sprejel prehodne določbe za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Evropsko unijo do sprejetja spremembe Sporazuma v skladu z veljavnimi postopki. Te prehodne določbe se uporabljajo do 31. decembra 2020.
- (4) Do vključitve preostalih materialnih določb bi se morale prehodne določbe iz členov 2, 3, 4 in 5 Sklepa št. 2/2019 uporabljati do 31. decembra 2021.
- (5) Datum, na katerega bi bilo treba nekatere švicarske nacionalne predpise iz Priloge 1 k Sporazumu, ki bi lahko bili nezdržljivi s tehničnimi specifikacijami za interoperabilnost, pregledati ter jih odpraviti, spremeniti ali ohraniti, bi bilo treba določiti na datum naslednje seje odbora, najpozneje pa 30. junija 2021.
- (6) Posebne primere iz člena 4(5) Direktive (EU) 2016/797, ki se lahko predvidijo za vsako tehnično specifikacijo za interoperabilnost, da se na primeren način ohrani združljivost obstoječega železniškega sistema za omrežje, pa tudi za vozila, bi bilo treba navesti v Prilogi 1 k Sporazumu –

SKLENIL:

**Člen 1**

Priloga 1 k Sporazumu se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

<sup>(1)</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 91.

<sup>(2)</sup> Direktiva (EU) 2016/797 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o interoperabilnosti železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 138, 26.5.2016, str. 44).

<sup>(3)</sup> Direktiva (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o varnosti na železnici (UL L 138, 26.5.2016, str. 102).

<sup>(4)</sup> Sklep št. 2/2019 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet z dne 13. decembra 2019 o prehodnih ukrepih za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Evropsko unijo (UL L 13, 17.1.2020, str. 43).

*Člen 2*

Člen 6 Sklepa št. 2/2019 se spremeni:

„Člen 6

1. Švicarski nacionalni predpisi in posebni primeri lahko dopolnjujejo zahteve Evropske unije ali od njih odstopajo, v kolikor ti predpisi in posebni primeri zadevajo tehnične parametre podsistemov, operativne vidike in vidike, povezane z osebjem, ki opravlja varnostne naloge iz Priloge 1 k Sporazumu.
2. Švica Agenciji prihlasi nacionalne predpise iz odstavka 1, ki se objavijo prek sistema IT iz člena 27 Uredbe (EU) 2016/796.
3. V Prilogi 1 so opredeljena veljavna nacionalna pravila in posebni primeri, ki so potencialno neskladni s pravom Unije. Če skladnost s pravom Unije ni bila vzpostavljena do 30. junija 2021, se ta nacionalna pravila in posebni primeri ne smejo več uporabljati, razen če Skupni odbor odloči drugače.“

*Člen 3*

Drugi pododstavek člena 8 Sklepa št. 2/2019 se spremeni:

„Členi 2, 3, 4 in 5 se uporabljajo do 31. decembra 2021.“

*Člen 4*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bernu, 11. decembra 2020

*Za Švicarsko konfederacijo*  
*Predsednik*  
Peter FÜGLISTALER

*Za Evropsko unijo*  
*Vodja delegacije Evropske unije:*  
Elisabeth WERNER

\_\_\_\_\_

## PRILOGA

## „PRILOGA 1

**VELJAVNE DOLOČBE**

V skladu s členom 52(6) tega sporazuma Švica uporablja pravne določbe, ki so enakovredne spodaj navedenim določbam:

**Ustrezne določbe prava Unije**

## ODDELEK 1 – DOVOLJENJE ZA OPRAVLJANJE DEJAVNOSTI

- Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/1/ES z dne 18. januarja 2006 o uporabi vozil, najetih brez voznikov, za cestni prevoz blaga (kodificirano besedilo) (UL L 33, 4.2.2006, str. 82).
- Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).
- Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga (UL L 300, 14.11.2009, str. 72), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).

Za namene tega sporazuma:

- (a) sta Evropska unija in Švicarska konfederacija vse državljane Švicarske konfederacije, držav članic Evropske unije in držav članic Evropskega gospodarskega prostora izvzeli iz obveznosti razpolaganja s potrdilom za voznike;
  - (b) lahko Švicarska konfederacija državljane držav, ki niso navedene zgoraj pod točko a), izvzame iz obveznosti razpolaganja s potrdilom za voznike le po predhodnem posvetovanju in odobritvi Evropske unije;
  - (c) se določbe poglavja III Uredbe (ES) št. 1072/2009 (v zvezi s kabotažo) ne uporabljajo.
- Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 (UL L 300, 14.11.2009, str. 88), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).

Za namene tega sporazuma se določbe poglavja V Uredbe (ES) št. 1073/2009 (v zvezi s kabotažo) ne uporabljajo.

- Sklep Komisije 2009/992/EU z dne 17. decembra 2009 o minimalnih zahtevah glede podatkov, ki morajo biti vneseni v nacionalni elektronski register podjetij cestnega prevoza (UL L 339, 22.12.2009, str. 36).
- Uredba Komisije (EU) št. 1213/2010 z dne 16. decembra 2010 o vzpostavitvi skupnih pravil o medsebojnem povezovanju nacionalnih elektronskih registrov podjetij cestnega prevoza (UL L 335, 18.12.2010, str. 21).
- Uredba Komisije (EU) št. 361/2014 z dne 9. aprila 2014 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede dokumentov za mednarodni avtobusni prevoz potnikov in razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 2121/98 (UL L 107, 10.4.2014, str. 39).
- Uredba Komisije (EU) 2016/403 z dne 18. marca 2016 o dopolnitvi Uredbe (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s klasifikacijo hudih kršitev pravil Unije, zaradi katerih lahko cestni prevozniki izgubijo dober ugled, in spremembi Priloge III k Direktivi 2006/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 74, 19.3.2016, str. 8).

## ODDELEK 2 – SOCIALNI STANDARDI

- Direktiva 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu (UL L 80, 23.3.2002, str. 35).
- Direktiva 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o temeljnih kvalifikacijah in rednem usposabljanju voznikov nekaterih cestnih vozil za prevoz blaga ali potnikov, o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 in Direktive Sveta št. 91/439/EGS ter o razveljavitvi Direktive Sveta 76/914/EGS (UL L 226, 10.9.2003, str. 4).
- Uredba (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 (UL L 102, 11.4.2006, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 (UL L 60, 28.2.2014, str. 1).
- Direktiva 2006/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o minimalnih pogojih za izvajanje uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in (EGS) št. 3821/85 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu in razveljavitvi Direktive Sveta 88/599/EGS (UL L 102, 11.4.2006, str. 35), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) 2016/403 z dne 18. marca 2016 (UL L 74, 19.3.2016, str. 8).
- Uredba Komisije (EU) št. 581/2010 z dne 1. julija 2010 o najdaljših obdobjih za prenos ustreznih podatkov z enot v vozilu in voznikovih kartic (UL L 168, 2.7.2010, str. 16).
- Uredba (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. februarja 2014 o tahografih v cestnem prometu, razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom (UL L 60, 28.2.2014, str. 1).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/68 z dne 21. januarja 2016 o splošnih postopkih in specifikacijah, potrebnih za medsebojno povezanost elektronskih registrov voznških kartic (UL L 15, 22.1.2016, str. 51), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/1503 z dne 25. avgusta 2017 (UL L 221, 26.8.2017, str. 10).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/799 z dne 18. marca 2016 o izvajanju Uredbe (EU) št. 165/2014 Evropskega parlamenta in Sveta za določitev zahtev glede konstrukcije, preskušanja, namestitve, delovanja in popravila tahografov in njihovih sestavnih delov (UL L 139, 26.5.2016, str. 1), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/502 z dne 28. februarja 2018 (UL L 85, 28.3.2018, str. 1).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/548 z dne 23. marca 2017 o določitvi standardnega obrazca za pisno izjavo o odstranitvi ali poškodbi pečata tahografa (UL L 79, 24.3.2017, str. 1).
- Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2017/1013 z dne 30. marca 2017 o oblikovanju standardnega obrazca za poročanje iz člena 17 Uredbe (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 153, 16.6.2017, str. 28).

## ODDELEK 3 – TEHNIČNI STANDARDI

## Motorna vozila

- Direktiva Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil (UL L 42, 23.2.1970, str. 16), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2007/34/ES z dne 14. junija 2007 (UL L 155, 15.6.2007, str. 49).
- Direktiva Sveta 88/77/EGS z dne 3. decembra 1987 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih snovi in delcev, ki onesnažujejo, iz dizelskih motorjev, ki se uporabljajo v vozilih, ter emisijam plinastih snovi, ki onesnažujejo, iz motorjev na prisilni vžig, ki za gorivo uporabljajo zemeljski plin ali utekočinjeni naftni plin in se uporabljajo v vozilih (UL L 36, 9.2.1988, str. 33), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2001/27/ES z dne 10. aprila 2001 (UL L 107, 18.4.2001, str. 10).

- Direktiva Sveta 91/671/EGS z dne 16. decembra 1991 o približevanju zakonodaje držav članic o obvezni uporabi varnostnih pasov v vozilih z manj kakor 3,5 tone (UL L 373, 31.12.1991, str. 26), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno direktivo Komisije 2014/37/EU z dne 27. februarja 2014 (UL L 59, 28.2.2014, str. 32).
- Direktiva Sveta 92/6/EGS z dne 10. februarja 1992 o vgradnji in uporabi naprav za omejevanje hitrosti za določene kategorije motornih vozil v Skupnosti (UL L 57, 2.3.1992, str. 27), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/85/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 (UL L 327, 4.12.2002, str. 8).
- Direktiva Sveta 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (UL L 235, 17.9.1996, str. 59), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. februarja 2002 (UL L 67, 9.3.2002, str. 47).
- Uredba Sveta (ES) št. 2411/98 z dne 3. novembra 1998 o priznavanju v prometu znotraj Skupnosti razlikovalne oznake države članice, v kateri so motorna vozila in njihovi priklopniki registrirani (UL L 299, 10.11.1998, str. 1).
- Direktiva 2000/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. junija 2000 o cestnem pregledu tehnične brezhibnosti gospodarskih vozil, ki vozijo v Skupnosti (UL L 203, 10.8.2000, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2010/47/EU z dne 5. julija 2010 (UL L 173, 8.7.2010, str. 33).
- Direktiva 2005/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. septembra 2005 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih in trdnih onesnaževal iz motorjev na kompresijski vžig, ki se uporabljajo v vozilih, ter emisijam plinastih onesnaževal iz motorjev na prisilni vžig, ki za gorivo uporabljajo zemeljski plin ali utekočinjeni naftni plin in se uporabljajo v vozilih (UL L 275, 20.10.2005, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2008/74/ES z dne 18. julija 2008 (UL L 192, 19.7.2008, str. 51).
- Uredba (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o homologaciji motornih vozil in motorjev glede na emisije iz težkih vozil (Euro VI) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil ter o spremembi Uredbe (ES) št. 715/2007 in Direktive 2007/46/ES ter o razveljavitvi direktiv 80/1269/EGS, 2005/55/ES in 2005/78/ES (UL L 188, 18.7.2009, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 133/2014 z dne 31. januarja 2014 (UL L 47, 18.2.2014, str. 1).
- Uredba (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o zahtevah za homologacijo za splošno varnost motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (UL L 200, 31.7.2009, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) 2016/1004 z dne 22. junija 2016 (UL L 165, 23.6.2016, str. 1).
- Uredba Komisije (EU) št. 582/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede emisij iz težkih vozil (Euro VI) in o spremembi prilog I in III k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 25.6.2011, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 627/2014 z dne 12. junija 2014 (UL L 174, 13.6.2014, str. 28).
- Direktiva 2014/45/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. aprila 2014 o rednih tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnih vozil ter razveljavitvi Direktive 2009/40/ES (UL L 127, 29.4.2014, str. 51).
- Uredba (EU) št. 540/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o ravni hrupa motornih vozil in nadomestnih sistemih za dušenje zvoka ter o spremembi Direktive 2007/46/ES ter razveljavitvi Direktive 70/157/EGS (UL L 158, 27.5.2014, str. 131), kakor je bila spremenjena z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2017/1576 z dne 26. junija 2017 (UL L 239, 19.9.2017, str. 3).

#### *Prevoz nevarnega blaga*

- Direktiva Sveta 95/50/ES z dne 6. oktobra 1995 o enotnih postopkih kontrol cestnega prevoza nevarnega blaga (UL L 249, 17.10.1995, str. 35), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2008/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 (UL L 162, 21.6.2008, str. 11).



- Direktiva 2008/68/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga (UL L 260, 30.9.2008, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije (EU) 2018/1846 z dne 23. novembra 2018 (UL L 299, 26.11.2018, str. 58).

Za namene tega sporazuma se v Švici uporabljajo naslednja odstopanja od Direktive 2008/68/ES:

#### 1. Cestni prevoz

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(a) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

##### **RO - a - CH - 1**

Zadeva: transport dizelskega goriva in kurilnega olja s številko UN 1202 v cisternah zabojnikih.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavka 1.1.3.6 in 6.8.

Vsebina Priloge k Direktivi: izvzetja glede količin, ki se prevažajo, na prevozno enoto, predpisi glede izdelave cistern.

Vsebina nacionalne zakonodaje: cisterne zabojniki, ki niso izdelani v skladu z odstavkom 6.8, ampak v skladu z nacionalno zakonodajo, s prostornino največ 1 210 l in ki se uporabljajo za prevoz kurilnega olja ali dizelskega goriva s številko UN 1202, lahko izkoristijo izvzetja iz 1.1.3.6 ADR.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavka 1.1.3.6.3(b) in 6.14 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2023.

##### **RO - a - CH - 2**

Zadeva: izjema od zahteve po posedovanju prevozne listine za nekatere količine nevarnega blaga, kakor je opredeljeno v odstavku 1.1.3.6.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavka 1.1.3.6 in 5.4.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: zahteva po prevozni listini.

Vsebina nacionalne zakonodaje: za prevoz neočiščenih praznih zabojnikov, ki spadajo pod prevozno skupino 4, in napolnjenih ali praznih plinskih jeklenk za dihalne aparate, ki jih uporabljajo reševalne službe ali se uporabljajo kot potapljaška oprema, ki količinsko ne presegajo mej, določenih v 1.1.3.6, ne velja obveznost, da je treba imeti prevozno listino iz 5.4.1.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.6.3(c) dodatka 1 k Odloku z dne 29. novembra 2002 o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2023.

##### **RO - a - CH - 3**

Zadeva: prevoz neočiščenih praznih cistern, ki ga izvajajo družbe, ki servisirajo skladišča za tekočine, ki ogrožajo vodo.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavki 6.5, 6.8, 8.2 in 9.

Vsebina Priloge k Direktivi: izdelava, oprema in pregled cistern in vozil, usposabljanje voznikov.

Vsebina nacionalne zakonodaje: za vozila in neočiščene prazne cisterne/zabojnike, ki jih uporabljajo družbe za servisiranje skladišč za tekočine, ki ogrožajo vodo, namenjena shranjevanju tekočine med servisiranjem nepremičnih cistern, ne veljajo predpisi glede izdelave, opreme in pregleda ali predpisi glede etiketiranja in označevanja z oranžno tablico, ki jih določi ADR. Zanje veljajo posebni predpisi glede etiketiranja in označevanja in vozniku vozila se ni treba udeležiti usposabljanja, opisanega v odstavku 8.2.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.6.3.10 dodatka 1 k Odloku z dne 29. novembra 2002 o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2023.

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(b)(i) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

**RO - bi - CH - 1**

Zadeva: prevoz gospodinjiskih odpadkov, ki vsebujejo nevarno blago, v obrate za odstranjevanje odpadkov.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavki 2, 4.1.10, 5.2 in 5.4.

Vsebina Priloge k Direktivi: razvrščanje, kombinirano pakiranje, označevanje in etiketiranje, dokumentiranje.

Vsebina nacionalne zakonodaje: pravila vsebujejo določbe za poenostavljeno klasifikacijo domačih odpadkov, ki vsebujejo (domače) nevarno blago, s strani strokovnjaka, ki ga prizna ustrezeni organ, ter določbe za uporabo ustreznih posod in usposabljanje voznikov. Domači odpadki, ki jih strokovnjak ne more klasificirati, se lahko prepeljejo v center za obdelavo, in sicer v majhnih količinah, identificiranih po paketu in prevozni enoti.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.7 dodatka 1 k Odloku z dne 29. novembra 2002 o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Opombe: ta pravila se lahko uporabljajo samo za prevoz domačih odpadkov, ki vsebujejo nevarno blago, med javnimi mesti za obdelavo in obrati za odstranjevanje odpadkov.

Datum izteka: 1. januar 2023.

**RO - bi - CH - 2**

Zadeva: povratni prevoz pirotehničnih izdelkov.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavka 2.1.2, 5.4.

Vsebina Priloge k Direktivi: klasifikacija in dokumentacija.

Vsebina nacionalne zakonodaje: da bi se olajšal povratni prevoz pirotehničnih izdelkov s številkami UN 0335, 0336 in 0337 od trgovcev na drobno do dobaviteljev, so v prevozni listini predvidena izvzeta glede navedbe neto mase in klasifikacije proizvodov.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.8 dodatka 1 k Odloku z dne 29. novembra 2002 o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Opombe: podrobno preverjanje natančnih vsebin posamezne postavke neprodanega proizvoda v vsakem paketu je praktično nemogoče za proizvode, namenjene za trgovino na drobno.

Datum izteka: 1. januar 2023.

**RO - bi - CH - 3**

Zadeva: potrdilo ADR o usposabljanju za vožnje, namenjene prevozu vozil v okvari, vožnje, povezane s popravili, vožnje, namenjene pregledu cistern, in vožnje cistern, ki jih izvedejo strokovnjaki, odgovorni za pregled zadevnega vozila.

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k navedeni direktivi: odstavek 8.2.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: vozniki vozil morajo opraviti tečaj za usposabljanje.

Vsebina nacionalne zakonodaje: potrdilo ADR o usposabljanju in spričevala niso potrebna za vožnje, namenjene prevozu vozil v okvari, vožnje, povezane s popravili, vožnje, namenjene pregledu cistern, in vožnje cistern, ki jih izvedejo strokovnjaki, odgovorni za pregled cistern.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: navodila z dne 30. septembra 2008 Zveznega oddelka za okolje, promet, energijo in komunikacijo (DETEC) o cestnem prevozu nevarnega blaga.

Opombe: v nekaterih primerih vozila v okvari ali v popravilu ter cisterne, ki se pripravljajo za tehnični pregled ali se pregledujejo, v času pregleda še vedno vsebujejo nevarno blago.

Zahteve iz odstavkov 1.3 in 8.2.3 se še naprej uporabljajo.

Datum izteka: 1. januar 2023.

## 2. Železniški promet

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(a) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

### **RA - a - CH - 1**

Zadeva: transport dizelskega goriva in kurilnega olja s številko UN 1202 v cisternah zabojnikih.

Sklicevanje na oddelek II.1 Priloge II k navedeni direktivi: odstavek 6.8.

Vsebina Priloge k Direktivi: predpisi glede izdelave cistern.

Vsebina nacionalne zakonodaje: cisterne zabojniki, ki niso izdelani v skladu z odstavkom 6.8, ampak v skladu z nacionalno zakonodajo, s prostornino največ 1 210 l, in ki se uporabljajo za prevoz kurilnega olja ali dizelskega goriva s številko UN 1202, so dovoljeni.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: Priloga k Odloku DETEC z dne 3. decembra 1996 o železniškem prevozu nevarnega blaga in prevozu tega blaga z žičniškimi napravami (RSD; RS 742.401.6) in poglavje 6.14 dodatka 1 k Odloku z dne 29. novembra 2002 o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2023.

### **RA - a - CH - 2**

Zadeva: prevozna listina.

Sklicevanje na oddelek II.1 Priloge II k navedeni direktivi: odstavek 5.4.1.1.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: splošni podatki, zahtevani v prevozni listini.

Vsebina nacionalne zakonodaje: v prevozni listini lahko uporabimo skupni izraz, če ji je priložen seznam, ki vsebuje predpisane informacije, kot je določeno zgoraj.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: Priloga k Odloku DETEC z dne 3. decembra 1996 o železniškem prevozu nevarnega blaga in prevozu tega blaga z žičniškimi napravami (RSD; RS 742.401.6).

Datum izteka: 1. januar 2023.

- Direktiva 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi in o razveljavitvi direktiv Sveta 76/767/EGS, 84/525/EGS, 84/526/EGS, 84/527/EGS in 1999/36/ES (UL L 165, 30.6.2010, str. 1).

## ODDELEK 4 – PRAVICE DOSTOPA DO ŽELEZNIŠKE INFRASTRUKTURE IN TRANZITA PO NJEJ

- Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25).
- Direktiva Sveta 95/18/ES z dne 19. junija 1995 o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu (UL L 143, 27.6.1995, str. 70).
- Direktiva Sveta 95/19/ES z dne 19. junija 1995 o dodeljevanju zmogljivosti železniške infrastrukture in zaračunavanju pristojbin za uporabo infrastrukture (UL L 143, 27.6.1995, str. 75).
- Direktiva 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala (Direktiva o varnosti na železnici) (UL L 164, 30.4.2004, str. 44), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2014/88/EU z dne 9. julija 2014 (UL L 201, 10.7.2014, str. 9).
- Direktiva 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o izdaji spričeval strojevodjem, ki upravljajo lokomotive in vlake na železniškem omrežju Skupnosti (UL L 315, 3.12.2007, str. 51), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije (EU) 2016/882 z dne 1. junija 2016 (UL L 146, 3.6.2016, str. 22).

- Uredba Komisije (ES) št. 653/2007 z dne 13. junija 2007 o uporabi enotne evropske oblike za varnostna spričevala in dokumentacijo za vloge v skladu s členom 10 Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta in o veljavnosti varnostnih spričeval, izdanih na podlagi Direktive 2001/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 153, 14.6.2007, str. 9), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 445/2011 z dne 10. maja 2011 (UL L 122, 11.5.2011, str. 22).
- Odločba Komisije 2007/756/ES z dne 9. novembra 2007 o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil v skladu s členom 14(4) in (5) direktiv 96/48/ES in 2001/16/ES (UL L 305, 23.11.2007, str. 30), kakor je bila spremenjena s Sklepom Komisije 2011/107/EU z dne 10. februarja 2011 (UL L 43, 17.2.2011, str. 33).
- Direktiva 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (prenovitev) (UL L 191, 18.7.2008, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2014/38/EU z dne 10. marca 2014 (UL L 70, 11.3.2014, str. 20).
- Odločba Komisije 2009/965/ES z dne 30. novembra 2009 o referenčnem dokumentu iz člena 27(4) Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (UL L 341, 22.12.2009, str. 1), kakor je bila spremenjena z Izvedbenim sklepom Komisije (EU) 2015/2299 z dne 17. novembra 2015 (UL L 324, 10.12.2015, str. 15).
- Uredba Komisije (EU) št. 36/2010 z dne 3. decembra 2009 o vzorcih dovoljenj Skupnosti za strojevodje, dopolnilnih spričeval, overjenih kopij dopolnilnih spričeval in obrazcev vlog za dovoljenja za strojevodje v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 13, 19.1.2010, str. 1).
- Sklep Komisije 2010/713/EU z dne 9. novembra 2010 o modulih za postopke ocenjevanja skladnosti, primernosti za uporabo in ES-verifikacije, ki se uporabljajo v tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, sprejetih v okviru Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 319, 4.12.2010, str. 1).
- Uredba Komisije (EU) št. 1158/2010 z dne 9. decembra 2010 o skupni varnostni metodi ocenjevanja skladnosti z zahtevami za pridobitev železniških varnostnih spričeval (UL L 326, 10.12.2010, str. 11).
- Uredba Komisije (EU) št. 1169/2010 z dne 10. decembra 2010 o skupni varnostni metodi ocenjevanja skladnosti z zahtevami za pridobitev železniškega varnostnega pooblastila (UL L 327, 11.12.2010, str. 13).
- Uredba Komisije (EU) št. 201/2011 z dne 1. marca 2011 o vzorcu izjave o skladnosti za odobren tip železniškega vozila (UL L 57, 2.3.2011, str. 8).
- Uredba Komisije (EU) št. 445/2011 z dne 10. maja 2011 o sistemu podeljevanja spričevala subjekta, zadolženega za vzdrževanje, za tovarne vagoni in o spremembi Uredbe (ES) št. 653/2007 (UL L 122, 11.5.2011, str. 22).
- Uredba Komisije (EU) št. 454/2011 z dne 5. maja 2011 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom „telematske aplikacije za potniški promet“ vseevropskega železniškega sistema (UL L 123, 12.5.2011, str. 11), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/775 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 103).
- Izvedbeni sklep Komisije 2011/665/EU z dne 4. oktobra 2011 o evropskem registru dovoljenih tipov železniških vozil (UL L 264, 8.10.2011, str. 32), kakor je bil spremenjen z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).
- Sklep Komisije 2011/765/EU z dne 22. novembra 2011 o merilih za priznavanje centrov za usposabljanje, ki usposabljajo strojevodje, merilih za priznavanje ocenjevalcev strojevodij in o merilih za organizacijo preverjanj v skladu z Direktivo 2007/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 314, 29.11.2011, str. 36).
- Uredba Komisije (EU) št. 1078/2012 z dne 16. novembra 2012 o skupni varnostni metodi spremljanja, ki jo uporabljajo prevozniki v železniškem prometu in upravljavci infrastrukture po prejemu varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila ter subjekti, zadolženi za vzdrževanje (UL L 320, 17.11.2012, str. 8).

- Uredba Komisije (EU) št. 321/2013 z dne 13. marca 2013 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom železniški vozni park – tovorni vagoni železniškega sistema v Evropski uniji in o razveljavitvi Odločbe Komisije 2006/861/ES (UL L 104, 12.4.2013, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 402/2013 z dne 30. aprila 2013 o skupni varnostni metodi za ovrednotenje in oceno tveganja ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 352/2009 (UL L 121, 3.5.2013, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2015/1136 z dne 13. julija 2015 (UL L 185, 14.7.2015, str. 6).
- Uredba Komisije (EU) št. 1299/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom infrastruktura železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 356, 12.12.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).
- Uredba Komisije (EU) št. 1300/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi z dostopnostjo železniškega sistema Unije za invalide in funkcionalno ovirane osebe (UL L 356, 12.12.2014, str. 1), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/772 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 1).

V Švici se uporablja naslednji nacionalni predpis iz člena 6 Sklepa št. 2/2019 Skupnega odbora:

- CH-TSI PRM-001 (različica 2.0 iz novembra 2020): Avtonomni dostop do vlakov (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1300/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*).
- Uredba Komisije (EU) št. 1301/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom energija železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 356, 12.12.2014, str. 179), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).
- Uredba Komisije (EU) št. 1302/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom tirna vozila – lokomotive in potniška tirna vozila železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 356, 12.12.2014, str. 228), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).

V Švici se uporabljajo naslednji nacionalni predpisi iz člena 6 Sklepa št. 2/2019 Skupnega odbora:

- CH-TSI LOC&PAS-001 (različica 1.0 iz junija 2015): Širina glave drsalke tokovnega odjemnika;
- CH-TSI LOC&PAS-002 (različica 1.0 iz julija 2016): Ozke kretnice / potrdila za vožnjo po kretnicah (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-003 (različica 1.0 iz julija 2016): Majhni krožni loki, polmer < 250 m (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-004 (različica 1.0 iz julija 2016): Sila drsenja (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-005 (različica 1.0 iz julija 2016): Primanjkljaj nadvišanja (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-006 (različica 1.0 iz julija 2016): Homologacija tirnih vozil z nagibnim sistemom serije N (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-007 (različica 1.0 iz junija 2015): Naprava za mazanje sledilnega venca (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-009 (različica 1.0 iz junija 2015): Emisije izpušnih plinov iz vozil z zgorevalnim motorjem (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/1628 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-011 (različica 1.0 iz julija 2016): Omejitve vlečne sile (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-012 (različica 1.0 iz julija 2016): Vstop;

- CH-TSI LOC&PAS-013 (različica 1.0 iz julija 2016): Interakcija med tokovnim odjemnikom in voznimi vodi;
- CH-TSI LOC&PAS-014 (različica 1.0 iz julija 2016): Združljivost z opremo za preverjanje izpraznitve tira (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-017 (različica 1.0 iz julija 2016): Svetli profil (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-019 (različica 2.0 iz junija 2019): Signal „non leading input“ za vozilo na čelu vlaka (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-020 (različica 2.0 iz junija 2019): Signal „sleeping input“ v primeru motorne garniture (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-022 (različica 2.1 iz novembra 2020): Ponastavitev zasilne zavore (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-025 (različica 2.0 iz junija 2019): Zavarovanje naprave za odklop opreme ETCS na vlaku (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-026 (različica 2.0 iz junija 2019): Prepoved uporabe SIGNUM/ZUB na vozilih, opremljenih z ERTMS/ETCS Baseline 3;
- CH-TSI LOC&PAS-027 (različica 2.0 iz junija 2019): Ročno daljinsko upravljanje med premiki (način obratovanja „shunting“) (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-028 (različica 1.0 iz julija 2016): Svetli profil, vrata (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-030 (različica 1.0 iz julija 2016): Uporaba zavornih sistemov, ki ne delujejo na podlagi trenja (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-031 (različica 2.1 iz novembra 2020): Varna prekinitev vleke (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-035 (različica 2.1 iz novembra 2020): Zadostna moč zaviranja v sili (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-036 (različica 2.0 iz junija 2019): Vozila, opremljena z nadzorno ploščo za obe smeri (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI LOC&PAS-037: (različica 1.0 iz junija 2019): Delovna zavora ETCS (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) št. 1302/2014 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*).
- Uredba Komisije (EU) št. 1303/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi z varnostjo v železniških predorih železniškega sistema Evropske unije (UL L 356, 12.12.2014, str. 394), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).
- Uredba Komisije (EU) št. 1304/2014 z dne 26. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom tirna vozila – hrup ter o spremembi Odločbe 2008/232/ES in razveljavitvi Sklepa 2011/229/EU (UL L 356, 12.12.2014, str. 421).
- Uredba Komisije (EU) št. 1305/2014 z dne 11. decembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom telematske aplikacije za tovorni promet železniškega sistema v Evropski uniji in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 62/2006 (UL L 356, 12.12.2014, str. 438), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/778 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 356).
- Izvedbena Uredba Komisije (EU) 2015/171 z dne 4. februarja 2015 o nekaterih vidikih postopka za izdajo licenc prevoznikom v železniškem prometu (UL L 29, 5.2.2015, str. 3).

- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/909 z dne 12. junija 2015 o načinih izračunavanja stroškov, ki nastanejo neposredno pri izvajanju storitve železniškega prometa (UL L 148, 13.6.2015, str. 17).
- Direktiva (EU) 2016/797 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o interoperabilnosti železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 138, 26.5.2016, str. 44); v Švici se uporabljajo samo naslednje določbe: členi 7 (odstavki 1 do 3), 8 do 10, 12, 15, 17, 21 (brez odstavka 7), 22 do 25, 27 do 42, 44, 45 in 49, ter priloge II, III in IV.
- Direktiva (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o varnosti na železnici (UL L 138, 26.5.2016, str. 102); v Švici se uporabljajo samo naslednje določbe: členi 9, 10 (brez odstavka 7), 13, 14 in 17 ter Priloga III.
- Uredba Komisije (EU) 2016/919 z dne 27. maja 2016 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemi vodenje-upravljanje in signalizacija železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 158, 15.6.2016, str. 1), kakor je bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/776 z dne 16. maja 2019 (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 108).

V Švici se uporabljajo naslednji nacionalni predpisi iz člena 6 Sklepa št. 2/2019 Skupnega odbora:

- CH-TSI CCS-003 (različica 2.0 iz junija 2019): Aktivacija/deaktivacija prenosa paketa 44 v sistema ZUB/SIGNUM;
- CH-TSI CCS-005 (različica 2.0 iz junija 2019): Potrdilo „Quality of Service“ za prenos podatkov GSM-R (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-006 (različica 2.1 iz novembra 2020): Izguba signala „non leading permitted“ v načinu obratovanja „Non Leading“ (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-007 (različica 3.0 iz novembra 2020): Pravilo o zavornih krivuljah za ERTMS/ETCS Baseline 2;
- CH-TSI CCS-008 (različica 3.0 iz novembra 2020): Minimalno izvajanje „change requests“ (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-011 (različica 2.0 iz junija 2019): Funkcija Euroloop;
- CH-TSI CCS-015 (različica 2.0 iz junija 2019): Sočasno upravljanje dveh podatkovnih kanalov GSM-R;
- CH-TSI CCS-016 (različica 3.0 iz novembra 2020): Uporaba za državo specifičnih parametrov in funkcij (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-018 (različica 2.0 iz junija 2019): Prepoved Levels STM/NTC za ZUB/SIGNUM;
- CH-TSI CCS-019 (različica 3.0 iz novembra 2020): Samodejno sprejemanje in prikazovanje podatkov o vlaku (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-022 (različica 2.0 iz junija 2019): Vzratna vožnja v načinu obratovanja „Unfitted“;
- CH-TSI CCS-023 (različica 2.0 iz junija 2019): Prikaz besedilnih sporočil;
- CH-TSI CCS-024 (različica 2.0 iz junija 2019): Podatki o vlaku: NC\_TRAIN, M\_AXLELOAD, V\_MAXTRAIN;
- CH-TSI CCS-026 (različica 2.1 iz novembra 2020): Spletno spremljanje opreme tirov z vozila (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-032 (različica 2.1 iz novembra 2020): Zabeležnje številke vlaka za opremo ETCS na vlaku in CabRadio GSM-R (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-033 (različica 1.1 iz novembra 2020): Funkcionalnosti GSM-R Voice (*predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021*);
- CH-TSI CCS-034 (različica 1.0 iz junija 2019): Način obratovanja „non leading“;

- CH-TSI CCS-035 (različica 1.0 iz junija 2019): Besedilo, ki se prikaže na DMI (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-TSI CCS-036 (različica 2.0 iz novembra 2020): Odpornost GSM-R na motnje (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-TSI CCS-037 (različica 1.1 iz novembra 2020): SIL2 DMI (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-TSI CCS-038 (različica 1.1 iz novembra 2020): Sporočilo o znatnem povečanju intervala zaupanja pri meritvi poti in hitrosti (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-CSM-RA-001 (različica 1.0 iz junija 2019): Koncept varnostne dokumentacije za pridobitev homologacije ETCS v Švici (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-CSM-RA-002 (različica 1.0 iz junija 2019): Zahteve pri hitrosti, ki presega 200 km/h (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021);
- CH-CSM-RA-003 (različica 1.0 iz junija 2019): Kakovost podatkov o vlaku (predpis je potencialno nezdružljiv z Uredbo (EU) 2016/919 in ga je treba ponovno proučiti pred 30. junijem 2021).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/545 z dne 4. aprila 2018 o določitvi praktičnih ureditev za dovoljenja za železniška vozila in postopek izdaje dovoljenj za tip železniških vozil v skladu z Direktivo (EU) 2016/797 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 90, 6.4.2018, str. 66).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/761 z dne 16. februarja 2018 o vzpostavitvi skupnih varnostnih metod za nadzor, ki ga izvajajo nacionalni varnostni organi po izdaji enotnega varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 1077/2012 (UL L 129, 25.5.2018, str. 16).
- Delegirana uredba Komisije (EU) 2018/762 z dne 8. marca 2018 o vzpostavitvi skupnih varnostnih metod za zahteve sistema upravljanja varnosti v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 1158/2010 in Uredbe Komisije (EU) št. 1169/2010 (UL L 129, 25.5.2018, str. 26).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/763 z dne 9. aprila 2018 o določitvi praktičnih ureditev za izdajo enotnih varnostnih spričeval prevoznikom v železniškem prometu v skladu z Direktivo (EU) 2016/798 Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 653/2007 (UL L 129, 25.5.2018, str. 49).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/250 z dne 12. februarja 2019 o predlogah za izjave in potrdila ES za komponente interoperabilnosti železniškega sistema in podsisteme, vzorcu izjave o skladnosti za odobren tip železniškega vozila in postopkih verifikacije ES za podsisteme v skladu z Direktivo (EU) 2016/797 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe Komisije (EU) št. 201/2011 (UL L 42, 13.2.2019, str. 9).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/773 z dne 16. maja 2019 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom „vodenje in upravljanje prometa“ železniškega sistema v Evropski uniji in o razveljavitvi Sklepa Komisije 2012/757/EU (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 5).

V Švici se uporabljajo naslednji nacionalni predpisi iz člena 6 Sklepa št. 2/2019 Skupnega odbora:

- CH-TSI OPE-006 (različica 1.0 iz julija 2020): Operativni postopki v železniškem prometu: komunikacijski koncepti;
- CH-TSI OPE-007 (različica 1.0 iz julija 2020): Operativni postopki v železniškem prometu brez podlage v TSI OPE;
- CH-TSI OPE-008 (različica 1.0 iz julija 2020): Predpisi, ki se nanašajo izključno na upravljavce infrastrukture ali izključno na prevoznike v železniškem prometu.
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/777 z dne 16. maja 2019 o skupnih specifikacijah za register železniške infrastrukture in razveljavitvi Izvedbenega sklepa 2014/880/EU (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 312).



- 
- Priporočilo Komisije (EU) 2019/780 z dne 16. maja 2019 o praktičnih ureditvah za izdajo varnostnih pooblastil upravljavcem infrastrukture (UL L 139 I, 27.5.2019, str. 390).

Oddelek 5 – Druga področja

- Direktiva Sveta 92/82/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju trošarinskih stopenj za mineralna olja (UL L 316, 31.10.1992, str. 19).
  - Direktiva 2004/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o minimalnih varnostnih zahtevah za predore v vseevropskem cestnem omrežju (UL L 167, 30.4.2004, str. 39).
  - Direktiva 2008/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o izboljšanju varnosti cestne infrastrukture (UL L 319, 29.11.2008, str. 59).“
-

**SKLEP št. 3/2020 ODBORA SKUPNOST-ŠVICA ZA KOPENSKI PROMET****z dne 16. decembra 2020****o sistemu zaračunavanja pristojbin za vozila, ki se uporablja v Švici od 1. julija 2021 [2021/36]**

ODBOR SKUPNOST-ŠVICA ZA KOPENSKI PROMET JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) ter zlasti člena 40(6) in člena 52(4) Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 40 Sporazuma Švica od 1. januarja 2001 zaračunava nediskriminatorno pristojbino za vozila za stroške, ki jih povzročijo (pristojbina za promet težkih vozil, vezana na obseg uporabe). Ta pristojbina se razlikuje glede na tri kategorije emisijskih standardov (razredi EURO).
- (2) V ta namen Sporazum v členu 40(2) in (4) določa ponderirano povprečje pristojbin, najvišjo pristojbino za kategorijo vozil, ki najbolj onesnažujejo, ter največjo razliko med pristojbinami posameznih kategorij.
- (3) V skladu s členom 40(6) Sporazuma Odbor Skupnost-Švica za kopenski promet določi tehtano povprečje na podlagi preverjanj, ki se opravijo vsaki dve leti, da se lahko upoštevajo trendi v strukturi voznega parka v Švici in spremembe standardov EURO. Glede na posodobitev voznega parka v Švici, kar pomeni, da vedno več vozil izpolnjuje najnovejše standarde EURO, je treba porazdelitev kategorij standardov EURO prilagoditi tako, da najmanj onesnažujoči razred emisij EURO VI ostane v kategoriji najnižjih pristojbin, medtem ko se emisijska razreda EURO IV in V umestita v kategorijo najvišjih pristojbin.
- (4) Iz istih razlogov je treba tudi črtati znižanje pristojbine za 10 % glede na raven njihove kategorije pristojbine iz Sklepa št. 1/2011 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet <sup>(2)</sup>, ki velja za vozila iz emisijskih razredov EURO II in EURO III, ki so bila naknadno opremljena s homologiranim sistemom za filtriranje delcev –

SKLENIL:

*Člen 1*

Pristojbina za promet težkih vozil, vezana na obseg uporabe, za natovorjeno vozilo, katerega dejanska skupna teža ne presega 40 ton in ki prevozi 300 km, znaša:

- 372,00 švicarskih frankov za kategorijo pristojbine 1,
- 322,80 švicarskih frankov za kategorijo pristojbine 2,
- 273,60 švicarskih frankov za kategorijo pristojbine 3.

*Člen 2*

Kategorija pristojbine 1 se uporablja za vsa vozila, ki so bila vključena v promet pred začetkom veljavnosti standarda EURO VI.

Kategorija pristojbine 3 se uporablja za vozila iz emisijskega razreda EURO VI.

<sup>(1)</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 91.

<sup>(2)</sup> Sklep št. 1/2011 Odbora Skupnost-Švica za notranji promet z dne 10. junija 2011 o znižanju pristojbine za promet težkih tovornih vozil v zvezi z datjavami za vozila emisijskih razredov EURO II in III s homologiranim sistemom za zmanjševanje emisij delcev (UL L 193, 23.7.2011, str. 52).

## Člen 3

Sklep št. 1/2011 se razveljavi.

## Člen 4

Ta sklep začne veljati 1. julija 2021.

V Bernu, 16. decembra 2020

*Za Švicarsko konfederacijo*  
*Predsednik*  
Peter FÜGLISTALER

*Za Evropsko unijo*  
*Vodja delegacije Evropske unije*  
Elisabeth WERNER

---



ISSN 1977-0804 (elektronska različica)

ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL